

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ПЕНЗЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Историко-филологический
факультет

Кафедра «Иностранные языки и
методика преподавания
иностранных языков»

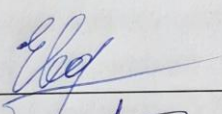
Направление подготовки 44.03.05
«Педагогическое образование
(с двумя профилями подготовки)»
Форма обучения: очная

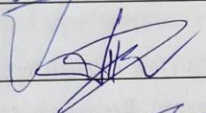
Профили подготовки
«Немецкий язык.
Французский язык»

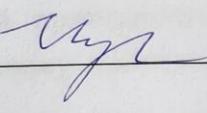
БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА

на тему

«Использование песенного материала на уроках немецкого языка в средней
общеобразовательной школе»

Студент  Евдокимова Дарья Сергеевна

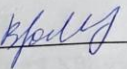
Руководитель  к.п.н., доцент Разуваева Т.А.

Нормоконтролёр  к.п.н., доцент Шурыгина Ю.А.

Работа допущена к защите (протокол заседания кафедры от 13.06.2022 № 109)

Заведующий кафедрой  к.и.н., доцент Алёшина Е.Ю.

Работа защищена с отметкой 5 (отлично) (протокол заседания ГЭК от 27.06.22 № 2)

Секретарь ГЭК  Мягкова В.Ю.

Пенза, 2022

Содержание

Введение	3
Глава 1. Теоретические основы использования песенного материала при формировании основных видов речевой деятельности	6
1.1 Роль песни в обучении иностранному языку	6
1.2 Принципы отбора песенного материала	14
1.3 Алгоритм работы с песенным материалом на уроках немецкого языка	19
Выводы по первой главе	28
Глава 2. Практическая организация использования песенного материала в процессе обучения немецкому языку	31
2.1 Анализ песенного материала в современных УМК по немецкому языку	31
2.2 Практические разработки по использованию песенного материала на уроках немецкого языка	54
Выводы по 2 главе	64
Заключение	65
Список литературы	67
Приложение 1	71

Введение

Формирование иноязычных языковых навыков – одна из важнейших проблем современных методологических исследований. Развитие каждого иноязычного навыка – фонетического, лексического или грамматического – и видов речевой деятельности обладает своими характерными особенностями.

Стоит отметить, что в общении, прежде всего, огромную роль играет именно звуковое оформление речи. Чтобы адекватно понимать сообщение говорящего и при этом правильно выражать свои собственные мысли, нужно обладать хорошо отработанными фонетическими навыками. Поэтому во время коммуникации нарушение фонетических норм будет причиной неправильного восприятия речи говорящего.

Обучение лексическим языковым навыкам также является сложной и важной задачей в обучении иностранным языкам. С помощью лексики передаётся и воспринимается содержательная сторона речи. Лексика – это строительный материал речи, без которой неосуществима коммуникация.

Кроме того, без навыков письменного, устного общения, а также навыков аудирования невозможно овладеть иноязычной коммуникативной компетенцией, сформированность которой является обязательным требованием ФГОС.

Именно здесь приходит на помощь песенный материал, который предлагает эффективное использование песен в качестве средства формирования иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся, сформированность которой является обязательным требованием ФГОС.

Использование песни на уроке делает процесс обучения более интересным и повышает мотивацию обучающегося. Важной задачей педагога является правильный подбор и использование песенного материала в соответствии с целями обучения. Подлинный образец звучащей речи носителей языка, безусловно, способствует формированию устойчивых

произносительных навыков на любом этапе обучения, поэтому часто отдается предпочтение аутентичным материалам.

Актуальность исследования обусловлена тем, что системного подхода к использованию возможностей, предоставляемых песенным материалом по формированию видов речевой деятельности и речевым навыкам, не разработано, а это значительно осложняет его использование в учебном процессе.

Объект исследования: песенный материал как средство обучения иноязычным языковым навыкам.

Предмет исследования: формирование видов речевой деятельности и иноязычных навыков с использованием аутентичного песенного материала.

Цель исследования: проанализировать использование песенного материала на уроках иностранного языка в средней общеобразовательной школе при обучении иноязычным языковым навыкам.

Задачи исследования:

- обозначить роль песенного материала в обучении иностранному языку;
- охарактеризовать принципы отбора песенного материала;
- проанализировать этапы работы с песенным материалом;
- проанализировать современные УМК по немецкому языку на предмет использования песенного материала;
- разработать практические материалы по использованию песен на уроках немецкого языка.

Методами исследования являются анализ, синтез, обобщение и изучение методик использования песенного материала при обучении, а также моделирование, апробация.

Практическая значимость исследования заключается в разработке практических материалов для работы с песней на уроках немецкого языка.

Теоретическая основа исследования опирается на многочисленные труды отечественных и зарубежных авторов, освещающих использование

песенного материала при обучении (И.Л. Бим, И.А. Зимняя, Г.А. Китайгородская, Т.Н. Красавина, Р.П. Мильруд, З.Н. Никитенко, О.М. Осиянова, Е.И. Пассов, В.В. Сафонова, Е.А.Силлерова, С.В. Шатилов, G. Blell и K. Hellwig).

Апробация исследования состоялась на X Всероссийской научно-практической конференции «Авдеевские чтения» в апреле 2022 г., где были представлены результаты исследования.

Структура работы. Данная работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы, приложения.

Глава 1. Теоретические основы использования песенного материала при формировании основных видов речевой деятельности

1.1 Роль песни в обучении иностранному языку

Совместное развитие образовательных, практических, воспитательных и развивающих задач обучения имеет место лишь при наличии условия воздействия не только на сознание учащихся, но и на сферу их личных интересов, мотивов и склонностей. Музыка – это один из самых действенных способов влияния на эмоции и чувства любого человека. Музыка – неотъемлемая часть культуры каждого народа, из чего можно сделать вывод, что если слушать музыку страны изучаемого языка и на этом же языке, то можно глубже познать его быт, культуру, мировоззрение, традиции.

Вместе с общепринятыми дидактическими средствами разнообразные формы музыкальной наглядности способствуют повышению эффективности занятий по иностранному языку и являются эффективным средством оптимизации всей образовательной деятельности обучающихся. Одним из специфических видов музыкальной наглядности является песенный материал.

Песенный материал – одно из средств развития коммуникативной компетенции, а также это важная составляющая социокультурного компонента обучения иностранному языку, обеспечивающая реализацию содержания данного компонента.

Известно, что в школах Древней Греции при помощи песен заучивали необходимую информацию. К.Д. Ушинский считал, что совместное пение на уроках – это мощный педагогический инструмент, который организует, объединяет и воспитывает чувства обучающихся. Советский врач, писатель и психолог В.Л. Леви считал: «Музыка – это один из наиболее эффективных способов воздействия на чувства и эмоции школьников, который является

сильнейшим психологическим стимулом, который проникает в скрытые глубины сознания» [20].

Согласно мнениям многих ученых и драматургов, «...музыка и искусство свободно интерпретируются, оставляют след в культурном сознании, возбуждают креативность и вызывают индивидуальные языковые реакции» [4].

О связи иностранного языка и искусства пишет И.А. Зимняя, которая упоминает мнения G. Blell и K. Hellwig. Они называют основополагающие функции, которые объединяют воедино иностранные языки и музыку:

- физиологическая (способствующая запоминанию);
- психогигиеническая (способствующая расслаблению, разгрузке);
- эмоциональная (вызывающая чувства);
- социально-психологическая (усиливающая динамику в группе);
- когнитивная (способствующая мыслительным процессам);
- функция бессознательного обучения (сложные языковые структуры заучиваются на бессознательном уровне);
- коммуникативная (способствующая общению) [9].

Данная концепция дает основание использовать вышеперечисленные функции в процессе обучения и изучения иностранного языка, основанного на использовании средств музыкальной наглядности.

Особым методическим потенциалом обладают песни на иностранных языках – их можно активно использовать на уроках при развитии различных видов речевой деятельности (говорения, чтения, аудирования, письма).

Рассмотрим роль песенного материала в процессе изучения иностранного языка и в формировании фонетического, лексического и грамматического навыков. Согласно мнению практикующего учителя немецкого и английского языков А.Ю. Конышевой и Т.Н. Красавиной, «работа над песней объединяет в себе все четыре вида деятельности:

аудирование, говорение, письмо и непосредственно чтение, а формы работы могут быть самыми разнообразными» [16]:

- Песенный материал как средство формирования фонетических навыков: песни помогают в овладении навыками иноязычной артикуляции, развитии музыкального слуха. Ученые доказали, что слуховое внимание, музыкальный слух и слуховой контроль находятся в тесном контакте с развитием артикуляционного аппарата [8]. Разучивание и частое повторение несложных по мелодическому рисунку коротких песен способствует закреплению правильного произношения, артикуляции, а также правил ударения, особенности ритма, мелодичности и т. д. То есть песня помогает овладеть фонетическими навыками, сформировать правильное произношение звуков так, что обучающиеся смогут добиться понимания со стороны собеседника в процессе коммуникации. Усвоенные произносительные навыки также дадут возможность понимать речь носителя языка, что является мотивацией для обучающихся.

- Песенный материал как средство формирования лексических навыков: песни являются средством прочного усвоения и расширения лексического запаса, так как содержат новые слова и выражения, а мелодия и ритмичность делают запоминание легче. Кроме того, в песнях известная лексика может представляться в новом формате, что помогает развитию так называемой языковой догадки и увеличению ассоциативных связей в памяти.

- Песенный материал как средство формирования грамматических навыков: с помощью песен лучше усваиваются и активизируются грамматические явления языка. Стоит отметить, что существуют учебные песни для обучения наиболее распространенным конструкциям. Они ритмичны, сопровождаются пояснениями, комментариями, а также заданиями и упражнениями (цель которых – проверка понимания и обсуждение содержания).

- Песенный материал как средство обучения аудированию: невозможно переоценить роль песни в аудировании, которое является

сложной рецептивной мыслительной деятельностью, связанной с восприятием, пониманием и активной переработкой информации, содержащейся в устном речевом сообщении. Аудирование песенного материала решает сразу несколько задач и способствует развитию у обучающихся механизма речевого слуха: восприятие на слух, узнавание, память, внимание, вероятностное прогнозирование, языковая догадка. Успешность аудирования зависит от совокупности факторов, от развитости данных механизмов, но будет ли восприятие проходить пассивно либо носить активный характер, во многом зависит от целевой установки и концентрации внимания. Успешности аудирования будет способствовать предоставление опор вербальных (заголовки, ключевые слова, текст всей песни) и визуальных (фотографии, картинки). При этом проверяется сформированность фонетических навыков: плохая развитость речевого слуха и произносительных навыков, недостаточная сформированность акустико-артикуляционных образов отвлекают обучающегося на языковую форму сообщения, в результате чего не узнаются значения слов и синтагм как единиц восприятия. Но чаще аудирование выступает не как цель обучения, а как средство для развития других видов речевой деятельности, в первую очередь говорения. Однако аудирование в песенном контексте может решать сразу несколько задач: обучать лексике в контексте звучащей речи, грамматическим конструкциям, фонетическим явлениям и собственно обучать аудированию (умению воспринимать иноязычную речь на слух).

- Песенный материал как средство обучения говорению: одним из эффективных приёмов обучения говорению (монологической и диалогической речи) по праву является песня, песенный материал, пение. Благодаря пению, музыке значительно повышается желание войти в речевое взаимодействие и добиться цели, то есть мотив. Благодаря пению для участников общения становятся гораздо более значимы и интересны их коммуникативные роли, наиболее успешным становится сам продукт говорения – устное высказывание. В песню или пение можно превратить

даже обычное приветствие, поздравление, вопрос о самочувствии и т.д. Это убедительно доказал американский методист Уве Кинд (Uwe Kind), преподаватель английского и немецкого языков, в своём пособии «Eine kleine Deutschmusik» (Kind,1983). В пособии используются хорошо знакомые мелодии для изучения разговорных тем, фразовых стереотипов, лексики, грамматики, что значительно облегчает (по мнению Уве Кинда) процесс обучения иностранным языкам.

- Песенный материал как средство обучения письму: у обучающихся повышаются мотивация и внимание при работе с песенным материалом, это значит, что материал будет усваиваться еще качественнее, что позволит легче выйти на такой вид продуктивной речевой деятельности, как письмо. Также при обучении письму как отдельному виду речевой деятельности важно подчеркнуть, что песенный текст может рассматриваться как обычный обучающий текст, представленный в поэтической форме. Можно предложить обучающимся написать историю, рассказанную в песне, своими словами или подготовить список вопросов, которые они хотели бы задать герою песни и предположить, какие ответы он мог бы дать. Также можно поразмышлять в письменной форме о том, каким было прошлое или будет будущее героя песни. Выделив основную идею музыкального произведения, обучающиеся могут написать сочинение или эссе. Таким образом, песенный материал выступает в качестве отправной точки для дальнейшего самостоятельного творчества обучающихся. На продвинутом этапе владения языком на основе песни происходит развитие творческих способностей обучающихся: например, через подбор новых слов к прослушанной песне.

- Песенный материал как средство обучения чтению: в процессе обучения иностранному языку, поскольку оно имеет целью овладение языком как средством общения, главную дидактическую ценность песни, саму возможность ее использования как средства обучения определяет, конечно, присутствующий в ней текстовый компонент. Важно, что

специфика текста аутентичной песни как продукта реальной коммуникации позволяет приблизить работу с ней к процессу естественного речевого взаимодействия и тем самым создать максимально благоприятные условия для развития речевой деятельности. На начальном этапе обучающиеся в силу слабого владения языком редко имеют возможность использовать его именно в качестве средства общения, так что работа с аутентичными материалами, которая такую возможность предоставляет, приобретает особую ценность. Содержащаяся в тексте песни фактическая информация может стать новой для обучающихся и потому полезной для их общего интеллектуального развития. В частности, она может обогатить их страноведческие знания и тем самым способствовать развитию иноязычной социокультурной компетенции.

Но начинать вводить в практику песенный материал на начальном этапе изучения иностранного языка лучше с учебных песен. Г.В. Кокорина и Кудравец О.В. выделяют в зависимости от целей использования в процессе обучения следующие виды песенных материалов [17]:

- учебные песни, специально написанные для определенного учебного комплекса, содержащие определенный лексический и грамматический материалы и служащие средством его более прочного закрепления;
- аутентичный песенный материал (адаптированный), специально подбираемый для целей обучения и организованный в виде упражнений (например, для работы над лексикой по определенной теме либо для изучения какого-либо раздела грамматики). Это аутентичный материал, но упрощенный и адаптированный для определенного уровня владения языком;
- аутентичный песенный материал, спонтанно выбираемый преподавателем или обучающимися, не адаптированный для определенных целей обучения, но который можно использовать для развития слухопроизносительных навыков и умений аудирования либо для создания положительного психологического фона на уроке.

Что касается практики применения песенного материала, то можно привести в пример интенсивный курс Г.А. Китайгородской, которая

использовала перед занятиями и во время пауз популярные песни страны изучаемого языка, чтобы обучающиеся постоянно их слышали. В результате многие из них запоминали слова песни, пели их и спрашивали, если что-то было непонятно [12]. Таким образом, можно подчеркнуть, что даже просто неоднократно включенная песня, целью которой не является аудирование и выработка слухопроизносительных навыков, все равно способствует развитию фонетических, лексических и грамматических навыков обучающихся и затрагивает такие виды речевой деятельности как аудирование и говорение.

Как было отмечено выше, существуют аутентичные и учебные, то есть специально разработанные под определенный языковой уровень, песенные материалы. Перед учителем часто встает выбор, какой же тип песенного материала использовать на занятиях. На этот счет было проведено немало исследований. Например, проблемой аутентичных материалов и их использования при изучении иностранного языка занимались и продолжают заниматься многие ученые-методисты, как отечественные, так и зарубежные (Е.В. Носович, Р.П. Мильруд, Г.И. Воронина, Н.В. Елухина, Г.В. Рогова, J. Harmer, M. Breen, L. Lier, D. Wilkins. и многие другие).

Обосновывая применение аутентичных текстов, исследователи (Freeman и Holden – статья «Аутентичные материалы», 1986; Little и Singleton – статья «Аутентичные тексты, педагогическая грамматика и знание языка при изучении иностранного языка», 1991; Little, Singleton и Devitt – книга «Изучение иностранного языка с помощью аутентичных текстов: теория и практика», 1989), приводят следующие аргументы:

1. Использование искусственных, упрощенных текстов может впоследствии затруднить переход к пониманию текстов, взятых из «реальной жизни».

2. «Препарированные» учебные тексты теряют характерные признаки текста как особой единицы коммуникации, лишены авторской индивидуальности, национальной специфики.

3. Аутентичные тексты разнообразны по стилю и тематике, работа над ними вызывает интерес у изучающих иностранный язык.

4. Аутентичные тексты являются оптимальным средством обучения культуре страны изучаемого языка.

5. Аутентичные тексты иллюстрируют функционирование языка в форме, принятой носителями языка, и в естественном социальном контексте.

6. Аутентичные тексты усиливают мотивацию к изучению иностранного языка.

Есть и противоположные точки зрения: некоторые исследователи (Williams – статья «Коммуникативное чтение», 1983; Morrison – статья «Использование новых радиопередач для понимания аутентичных материалов», 1989) полагают, что аутентичные материалы уменьшают учебную мотивацию, так как они слишком трудны.

Ценность аутентичных текстов в учебной деятельности обусловлена их особенностями:

1. В лингвистическом аспекте аутентичные тексты характеризуются своеобразием лексики и синтаксиса. В них присутствует много местоимений, частиц, междометий, слов с эмоциональной окраской, словосочетаний, рассчитанных на возникновение ассоциативных связей, фразеологизмов, неологизмов. Аутентичные тексты характеризуются краткостью и неразвернутостью синтаксических конструкций, фрагментарностью, наличием структурно зависимых предложений, употребленных самостоятельно. Также возможна недосказанность, обрыв начатого предложения, предпочтение отдается простым предложениям.

2. Социокультурный фон в аутентичных текстах реализуется через продуктивный словарный запас, в который входят наиболее коммуникативно-значимые лексические единицы, распространенные в типичных ситуациях общения, в том числе оценочная лексика для выражения своего мнения, разговорных клише, фоновая лексика, а также слова с национально-культурным компонентом (безэквивалентная лексика, реалии,

связанные с отдыхом, досугом, реалии повседневной жизни). Они позволяют обучающемуся проникнуть в иную национальную культуру, овладеть повседневной лексикой носителей языка.

3. В психологическом аспекте в аутентичных текстах находит свое выражение деятельностная структура говорения. Текст выступает, с одной стороны, как продукт говорения и является способом речевого воздействия на читающего, с другой стороны, он выступает как объект смысловой обработки и создает необходимое содержание и коммуникативную базу для развития говорения. Аутентичный текст обладает коммуникативной целостностью, благодаря которой отвечает познавательным и эмоциональным запросам обучающихся, активизирует их мыслительную деятельность [16].

Таким образом, правильно подобранный песенный материал способствуют успешному освоению всех четырех видов речевой деятельности на изучаемом языке. Песни, как и любой учебный материал, отбираются в соответствии с целью урока, возрастными и индивидуальными особенностями обучающихся. Песенный материал можно использовать как основной, так и дополнительный материалы для организации различных видов работ: прослушивание, чтение, инсценировка и другие.

1.2 Принципы отбора песенного материала

Песенный материал – это особый вид текста, особенностью и преимуществом которого является наличие рифмы [15]. На практике известно, что рифмованный текст обучающиеся запоминают намного быстрее, чем прозу. Немаловажное значение имеет и ритм музыки. Считается, что ритм музыки и ритм стихотворений по-разному влияют на мозг. Мозг обрабатывает информацию, которая поступает из музыки и речи, разными полушариями. Музыка обрабатывается в левом полушарии, которое, как известно, является творческим, а, соответственно, работает

быстрее. Речь же обрабатывается в правом полушарии, поэтому песни совмещают музыку и речь, заставляют работать оба полушария сразу. Существует вероятность, что музыкальный ритм помогает укрепить стихотворный, и поэтому информация усваивается успешнее. Следовательно, песни запоминаются лучше обычных стихотворений, а алфавит лучше пропеть, а не зачитывать. Обучение с помощью песен весьма важно для обучающихся.

Также стоит отметить, что песенный материал способствует повышению мотивации и положительному эмоциональному настрою обучающихся. Кроме того, отмечается, что при работе с песенным материалом у обучающихся появляется стимул к дальнейшему самостоятельному изучению других произведений исполнителя или автора песен. И.А. Зимняя считает: «В текстах с упорядоченным и целенаправленным видом представлены языковые средства и способы формирования и формулирования мысли, что позволяет их эффективно использовать при обучении лексике» [9].

Современное образовательное пространство предлагает большое количество разных источников с материалом для изучения языка. Вариации следующие: интернет-ресурсы, сборники иностранных песен, методические пособия по языку. Такое разнообразие, конечно же, способствует более частому использованию песенного материала на уроках иностранного языка. Но также имеется затруднение при выборе материала, так как стало сложнее отбирать подходящий материал, который бы отражал цели урока.

В методической литературе выделяются следующие принципы отбора песенного материала при обучении иностранному языку, а именно: аутентичность, эмоциональное воздействие, соответствие уровню обучения, тематическая соотнесенность [11], [14].

1. Аутентичность – это один из главных принципов, поскольку обладает богатым внутренним содержанием в плане обучения. У обучающихся есть возможность познакомиться с ценностями культуры

другой страны, понять образ мышления носителя языка, изучить способ и манеру общения. Характер аутентичных материалов весьма разнообразен. Они различаются по лингвистической сложности, стилевой и исторической соотнесённости. Поэтому их используют по-разному в зависимости от уровня знаний обучающихся и конкретных промежуточных или конечных целей обучения. С помощью текста песен обучающийся постигает иноязычные реалии или квази-реалии, и песенный материал является неким средством наглядности. Также если использовать сопроводительный материал (например, фотографии, картинки, видео или какую-либо другую дополнительную информацию о реалиях), то это будет способствовать более прочному усвоению информации. Работая с песней, обучающийся сразу вовлекается в процесс работы над аутентичным документом, который носит глубоко когнитивный характер: идентификация, классификация, понимание письменного текста, аудирование, рассуждение над самой песней (музыкой, исполнителем, темой).

2. Смысл эмоционального воздействия в том, чтобы все используемые на уроке песни положительно влияли на эмоции учеников или обладали «принципом положительного эмоционального воздействия музыки на учащихся» [10]. Также здесь обращается внимание на воспитание характера обучающегося и нравственности. Необходимо отметить, что также важно учитывать мотивационный компонент при выборе песенных материалов, чтобы способствовать более высокому уровню заинтересованности обучающихся. В силу возраста на старшем этапе обучения довольно трудно поддерживать интерес обучающихся к языку. Именно использование аутентичных песен на уроке повышает мотивацию к изучению другого языка. Но всё же для более успешной и продуктивной работы важно учитывать интересы и музыкальные предпочтения обучающихся, потому что использование неинтересных или неподходящих песен из учебников может значительно снизить уровень работы на уроке. Поэтому рекомендуется перед выбором песни устраивать небольшие опросы учеников и выявлять их

музыкальные вкусы и предпочтения. Немаловажным является и тот факт, что в песнях не должно содержаться какой-либо сложной проблематики или много сленга, поскольку материал может оказаться довольно трудным, а это повлечет за собой спад интереса к изучению. Справедливо будет отметить утверждение И.Л. Бим: «В случае не удовлетворения данного критерия эффективность работы значительно снизится, несмотря на возможную высокую художественную, лингвострановедческую и методическую ценность материала» [2].

3. Следующим принципом является соответствие уровню обучения, это значит, что изучаемая тема в определенный период времени должна соответствовать языковому материалу. Например, если обучающиеся проходят тему «Семья» или «Спорт», то для формирования лексических навыков должны использоваться песни (или стихотворения), соответствующие этой теме, которые будут содержать уже пройденную лексику, а также новую.

4. Тематическая соотнесенность – это четвёртый принцип отбора песенного материала. Он подразумевает, что обязательно языковой материал, который содержится в песнях, должен соответствовать уровню знаний обучающихся. Это значит, что при работе с текстом песни лексика, фонетика и грамматика не должна вызывать особых трудностей.

К принципам, что были изложены выше, нужно добавить, что при отборе песенного материала для урока учителю стоит не забывать о стилистической нейтральности лексической стороны песен. Практически вся лексика, используемая в учебном процессе, должна являться литературной книжной нормой. Не следует использовать много лексики, относящейся к сленгу или официальному стилю, а также сложные грамматические или фонетические сокращения, так как обучающиеся часто допускают ошибки в стилистике даже на родном языке. Но всё же иногда бывает довольно трудно придерживаться данного принципа, так как большинство современных песен содержат сленг или разговорную лексику.

Следует также рассмотреть позицию З.Н. Никитенко и О.М. Осияновой, которые отмечали, что песенный материал должен быть упорядоченным, чтобы его можно было эффективно и успешно использовать [23]. Поскольку песни – это элемент национально-культурного компонента, то они являются отражением культурных ценностей и носят лингвострановедческий характер. В этом случае З.Н. Никитенко и О.М. Осиянова выделяют следующие принципы отбора песенного материала:

- 1) актуальность;
- 2) языковая ценность (лексика, грамматика, фонетика);
- 3) лингвистическая ценность;
- 4) интерес и предпочтения учеников (с учётом возраста);
- 5) информативность текста песни.

При выделении данных принципов принималось во внимание то, как песенный материал способствовал развитию культурологического компонента обучения, оказывал влияние на эмоции обучающихся, их мотивацию, а также формировались ли слухопроизносительные и лексико-грамматические навыки, предусмотренные программой.

Исходя из двух точек зрения, представленных разными учеными выше, можно выделить следующие основные принципы отбора песенного материала при обучении иностранному языку и свести их к следующим общим принципам:

1. Принцип аутентичности, обеспечивающий расширение лингвострановедческого кругозора обучающихся.
2. Принцип воздействия на эмоциональную и мотивационную сферы личности с учетом возрастных особенностей и интересов.
3. Принцип методической ценности для формирования и совершенствования базовых речевых навыков и умений.

Итак, песенный материал является важным источником лингвокультурологической информации, может выступать в качестве средства обучения всем видам речевой деятельности. Однако необходимо

тщательно отбирать песенный материал с учетом соблюдения следующих принципов: аутентичность, которая способствует реализации культурологического компонента обучения; воздействие на эмоциональную и мотивационную сферы, которые напрямую связаны с возрастными особенностями обучающихся; методическая ценность, без которой невозможны формирование и совершенствование речевых навыков и умений в соответствии с программой и УМК.

1.3 Алгоритм работы с песенным материалом на уроках немецкого языка

Применение песенного материала на уроках иностранного языка является эффективным средством обучения фонетическим и грамматическим явлениям, служит продуктивным способом пополнения словарного запаса. Многие учителя используют песенный материал на уроках в качестве фонетических упражнений. Чтение и запоминание, заучивание и пение поэтических текстов помогают обучающимся управлять набором фонетических, грамматических и лексических элементов на автоматизированном уровне. К.Д. Ушинский считал, что совместное пение на уроке – это могучее педагогическое средство, которое организует, объединяет обучающихся, воспитывает их чувства [32].

Для многих обучающихся особый интерес вызывают песни современных музыкальных групп, поэтому одним из видов деятельности на уроке иностранного языка служит песня. Часто вся работа с песенным материалом сводится к чтению, записи и переводу нескольких новых слов в тетрадь, прослушиванию песни и совместному пению.

Но этим работа с песней может и не ограничиваться. Можно придумать серию упражнений на понимание содержания текста песни, упражнения на согласование слов и устойчивых словосочетаний, упражнения на запоминание лексики, грамматические конструкции, а также упражнения,

направленные на использование слов песни в говорении. Такого рода задания внесут разнообразие в занятие, а также помогут в повышении заинтересованности обучающихся к изучению иностранного языка.

Проблема состоит в том, что в условиях жестких временных рамок учебного плана одной из задач учителя становится эффективное использование учебного времени таким образом, чтобы в максимальной степени выполнять учебные задачи. Зачастую возникает проблема с нехваткой времени: как можно максимально эффективно использовать учебное время, используя интересные, мотивирующие виды работы, в данном случае песенный материал. Необходимо выбирать разные виды работы с песней, соответствующей выбранной учителем теме, а также интересующей обучающихся [33].

Как отмечалось выше, отбор песенного материала представляет собой достаточно трудоемкую и серьезную методическую деятельность. Отобрав песенный материал, учитель приступает к планированию учебной деятельности по овладению лексикой с опорой на музыкальную наглядность [26]. Многие методисты уверены в эффективности использования песенного материала на уроке, поэтому в методике преподавания иностранных языков предлагаются различные формы и способы работы с песней.

Например, А.Е. Силлерова предлагает следующий алгоритм работы с песней:

1. Прослушивание песни;
2. Проверка степени понимания текста песни;
3. Снятие языковых трудностей;
4. Разучивание мелодии в процессе совместного исполнения;
5. Побуждение к творческой работе (инсценирование песни, фонетические игры) [26].

Миронова В.Г. предлагает иной алгоритм работы с песней:

1. Знакомство с материалом начинают с комментария и примечаний к песне;

2. Уточнив произношение трудных слов, переходят к чтению и переводу содержания песни. Параллельный перевод при этом лучше закрыть и переводить самостоятельно;

3. Художественный стихотворный перевод можно предложить как домашнее задание;

4. Песня исполняется до и после изучения материала урока для лучшего его усвоения;

5. Исполнив песню, переходят к изучению теории и занятиям по грамматике;

6. Упражнения по лексике, заполнение кроссвордов, а также перевод с русского языка на иностранный, содержащиеся в каждом уроке, возможно, потребуют работы со словарем, поэтому лучше оставлять их для домашнего задания на неделю [22].

Иной точки зрения придерживаются Н.П. Каменицкая и С.Ф. Гебель, которые предлагают следующий алгоритм работы с песней на уроках иностранного языка:

1. Подготовка к работе с песней;

2. Прослушивание и пение;

3. Работа над лексическим и фонетическим материалом, содержащимся в данном песенном тексте;

4. Побуждение к творческой работе (интерпретация песни, игры, работа с дополнительным материалом) [7].

Итак, мы убедились, что существуют различные точки зрения по поводу того, какие этапы работы над текстом необходимо включить в учебный процесс. Опираясь на вышеизложенные различными методистами алгоритмы и упражнения по работе над песней, мы солидарны с Г.В. Яцковской, которая объединяет различные точки зрения своих коллег, и предлагает выстраивать работу по трехэтапному алгоритму, включающему в себя ориентировочный, тренировочный и творческий этапы, которые состоят из последовательных заданий и упражнений [34].

Ориентировочный этап (предречевые упражнения) – вступительное слово о песне, снятие возможных лексических и грамматических трудностей при прослушивании песни.

Тренировочный этап (контроль понятия содержания) – установка на прослушивание песни, первое (аудитивное) знакомство с песней, контроль понимания обучающимися текста песни, вторичное прослушивание песни, выполнение языковых и условно-речевых упражнений по формированию лексико-грамматических навыков на основе песенного материала.

Творческий этап (контроль понятия текста, оценка, анализ и выработка слухопроизносительных умений и навыков) – выполнение заданий и упражнений на уровне содержания песни и ее смысла путем выполнения речевых упражнений по формированию иноязычных умений. В данных упражнениях песенный материал зачастую выступает в качестве содержательного или смыслового стимула высказывания. В зависимости от целей и задач работы с песенным материалом учителем может быть отдельно запланировано проведение заключительной работы с самой песней (ритмичное чтение текста, завершающее прослушивание и пение вместе с исполнителем).

Цель работы на ориентировочном этапе состоит в том, чтобы вовлечь обучающихся в различные виды деятельности, мотивировать, повысить их интерес. В то же время необходимо снять возможные трудности при аудировании, и таким образом несколько упростить дальнейшее прослушивание. Очень важно при этом ввести незнакомые новые слова, необходимые для понимания песни. Если планируется кратковременная работа с новой лексикой (до 5 мин.), педагог переводит незнакомые слова. Если на эту работу отводится больше времени, то предлагаются незнакомые слова и фрагменты из текста песни, чтобы обучающиеся, опираясь на этот материал, выдвинули предположения о возможной теме песни и затронутой в ней проблематике. Предлагаются также задания на поиск семантических полей для новых слов, на обсуждение вопросов и утверждений, догадку о

содержании песни по ее названию, предложенным иллюстрациям. Еще одно задание связано с обсуждением того, что им уже известно по данной теме. Затем выполняется ряд языковых упражнений для снятия лексических и грамматических трудностей, активизируются ранее изученные и необходимые для понимания содержания отобранной песни лексические единицы и повторяются грамматические структуры или правила, а также отрабатываются новые лексические единицы, которые не войдут в активный словарь. Таким образом, на ориентировочном этапе происходит снятие трудностей, прорабатывается лексика, необходимая для понимания, развиваются языковая интуиция, умение предвосхищать тему песни. Виды заданий могут быть следующими:

- фонетическая отработка наиболее сложных лексем и грамматических конструкций (хором за учителем, индивидуально), лучше с визуальной опорой (текст песни или вынесенные на доску слова, фразы, вызывающие затруднения);

- ученики получают текст с пропусками слов или строк. Необходимо заполнить пропуски, стараясь предугадать смысл песни;

- учитель раздает ученикам карточки, где написаны несколько ключевых слов, фраз из песни, которую предстоит прослушать. Задача обучающихся обсудить, угадать, о чем это музыкальное произведение. Усложненный вариант: учитель называет ряд слов или фраз, не давая ученикам зрительную опору;

- закончить строку песни, подобрав рифму (задание на карточке);

- соотнести слова и их эквиваленты. В одном столбике слова на иностранном языке, в другом — на русском. Нужно к слову из первого столбика подобрать его перевод из второго. Слова в этом задании должны быть взяты из текста песни. Цель этого задания: облегчить понимание, избежать прямого пословного перевода песни;

- определить к каким частям речи относится ряд слов (на карточке/на доске), обосновать свой выбор;

- найти и записать синонимы или антонимы к указанным словам;
- найти и подчеркнуть нужные грамматические конструкции или слова в тексте;
- видоизменить текст. Переписать предложения, изменив местоимения, спряжение глаголов, их видовременную форму, степень сравнения прилагательных и другое;
- раздать обучающимся текст песни с пропусками, попросить заполнить их глаголами в подходящей видовременной форме. Более легкий вариант: глаголы даны в неопределенной форме в скобках рядом с пропуском, либо после текста песни списком.

На тренировочном этапе деятельность обучающихся направлена на понимание звучащего текста песни. Упражнения варьируются в соответствии с типом аудирования, которое может быть нацелено на глобальное восприятие, на извлечение конкретной запрашиваемой информации или на детальное понимание звучащего текста. Фактором, регулирующим степень сложности заданий, является наличие или отсутствие зрительной опоры во время прослушивания. На тренировочном этапе перед первым прослушиванием песни дается установка на извлечение общей информации из песни, контролируется степень ее понимания и предлагается собственно текст песни. Контроль степени понимания связан с тем, что песенная лирика, зачастую описывая внутреннее состояние героя песни, не всегда передает мысль доступно, а также часто содержит затруднительные для перевода метафорические обороты, грамматические конструкции и так далее. В рамках этого этапа песня проигрывается не менее двух раз (первое предъявление – ознакомительное, второе – с аналитическим чтением). Учитель с помощью заданий может контролировать понимание смысла текста, которое отражает такой вид речевой деятельности, как аудирование (прослушайте песню и проверьте, в правильном ли порядке записаны события, о которых идет речь), отрабатывать фонетические навыки (с помощью просьбы расставить ударения в словах), вводить задания,

способствующие развитию лексического и грамматического навыков (дать установку на поиск слов той или иной лексико-семантической группы). Итак, тренировочный этап включает в себя прослушивание, работу с текстом песни и может содержать следующие виды заданий:

- работа в парах: строки песни напечатаны на карточке в ложном порядке. В результате прослушивания необходимо восстановить правильную последовательность, используя нумерацию;
- работа в группах: к распечатке с текстом песни на немецком языке прилагается перевод на русском языке, разрезанный на строчки. Нужно восстановить порядок следования строк;
- перед прослушиванием песни обучающиеся получают расшифрованный текст с допущенными ошибками (в словах, фразах, рифмах). Задача: после прослушивания найти и исправить ошибки;
- совместить слова с переводом. Отличается от подобного задания на ориентировочном этапе тем, что перевод к слову подбирается исходя из контекста прослушанной песни;
- подобрать однокоренные слова;
- заменить прямую речь на косвенную;
- составить словосочетания с выписанными глагольными формами;
- составить предложения с использованием слов, фраз из текста песни;
- прослушивание, проговаривание текста песни с отбиванием ритма, пение хором вместе с исполнителем, под фонограмму, индивидуально.

Целью творческого этапа является развитие навыков выражения собственных идей в письменной или устной форме. Помимо этого, для закрепления новой лексики предлагаются разнообразные творческие задания. Работая с новым иноязычным материалом на творческом этапе, следует выполнять различные речевые упражнения, учитывающие содержание

прослушанной песни и стимулирующие обучающихся к самостоятельному высказыванию, используя новые лексические единицы, то есть речь идет о продуктивных видах речевой деятельности (говорение и письмо). Творческий этап мотивирует обучающихся к речевым высказываниям по заданной песней теме. Выход в речь осуществляется как устно, так и письменно на основе следующих возможных видов заданий, служащих развитию коммуникативной компетенции:

- ученики получают список вопросов, отвечая на которые, они смогут выстроить логичное, последовательное монологическое высказывание о сюжете песни, главной идее, героях, своем отношении. Подобный список вопросов играет роль плана изложения мыслей, облегчает задачу ученика;

- написать историю о чувствах и мыслях главного героя песни;
- составить диалог-обмен мнениями по теме песни;
- написать эссе по проблеме, упомянутой в тексте песни;
- разыграть интервью между ведущим на радио и исполнителем песни, затронув вопрос истории создания хита, секрет его популярности;
- беседа, дискуссия между обучающимися по теме;
- написать сценарий на основе главной идеи песни, разыграть сценку.

Практика использования песенного материала в классе позволяет сделать вывод, что совместное пение может улучшить эмоциональную атмосферу на уроке, повысить интерес к подобного рода занятиям и сделать процесс изучения иностранного языка увлекательнее [28].

Таким образом, песенный материал является эффективным способом обучения иностранному языку. С его помощью более прочно усваиваются, расширяются и активизируются лексические, грамматические и фонетические умения и навыки. Также методисты отмечают, что использование песен на уроках иностранного языка способствует повышению мотивации обучающихся средней общеобразовательной школы.

А четкий алгоритм работы над песней на каждом этапе (ориентировочный, тренировочный и творческий) повышает мотивацию, создает благоприятную психологическую атмосферу на уроке, обеспечивает эффективное использование песенного материала в качестве средства формирования иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся, сформированность которой является обязательным требованием ФГОС.

Выводы по первой главе

Таким образом, можно отметить, что песни могут быть успешно использованы в преподавании иностранных языков, так как такой прием будет соответствовать возрасту и интересам обучающихся. Важным аргументом для использования песенного материала является тот факт, что он служит развитию коммуникативной компетенции, но кроме этого, это важная составляющая социокультурного компонента обучения иностранному языку, обеспечивающая реализацию содержания данного компонента.

Песни на иностранных языках можно и нужно использовать на уроках, ведь они имеют особый методический потенциал: они могут активно способствовать развитию различных видов речевой деятельности (говорения, чтения, аудирования, письма) и формированию фонетического, лексического и грамматического навыков.

На основе теоретических исследований мы можем сделать следующие выводы.

Во-первых, песенный материал объединяет в себе все четыре вида деятельности (аудирование, говорение, письмо и чтение) и все навыки (фонетический, лексический, грамматический). При формировании фонетических навыков песенный материал помогает в овладении иноязычной артикуляцией. Слушая песню, обучающиеся имеют возможность работать с правильным произношением, а также усваивать правила ударения. Усвоенные произносительные навыки дадут возможность понимать речь носителя языка, что является мотивацией для обучающихся. Что касается формирования лексических навыков, здесь песни являются средством прочного усвоения и расширения лексического запаса, так как содержат новые слова и выражения, а мелодия и ритмичность делают запоминание легче. Не менее важным достоинством песни является помощь в обучении грамматическим навыкам. Без знаний примитивных грамматических конструкций обучающийся не сможет построить самое простое предложение

на немецком языке. Невозможно переоценить роль песни в аудировании, которое в песенном контексте может решать сразу несколько задач: обучать лексике в контексте звучащей речи, грамматическим конструкциям, фонетическим явлениям и собственно обучать аудированию (умению воспринимать иноязычную речь на слух). Но еще речь идет о развитии фонетического и речевого слуха и формировании умения слушать и реагировать на сигналы устной коммуникации, умения переключаться с одной мыслительной операции на другую. Также песенный материал является по праву одним из эффективных приёмов обучения говорению (монологической и диалогической речи). Благодаря песне, музыке значительно повышается желание войти в речевое взаимодействие. При обучении письму песенный текст может рассматриваться как обычный обучающий текст, представленный в поэтической форме, однако факт, что при работе с песней у обучающихся повышаются мотивация и внимание, играет важную роль: материал будет усваиваться качественнее, что позволит легче выйти на такой вид продуктивной речевой деятельности, как письмо. Если рассматривать песенный материал как средство обучения чтению, то нужно отметить, что главную дидактическую ценность песни, саму возможность ее использования как средства обучения определяет присутствующий в ней текстовый компонент. Содержащаяся в тексте песни фактическая информация может стать новой для обучающихся и потому полезной для их общего интеллектуального развития, она может обогатить их страноведческие знания и тем самым способствовать развитию иноязычной социокультурной компетенции. Итак, песни могут быть использованы для формирования представленных выше навыков и видов речевой деятельности, но нужно определить цель использования песни, от этого будет зависеть ее вид. Всего выделяется три вида песенного материала: учебные песни, специально написанные для определенного учебного комплекса; аутентичный песенный материал (адаптированный), представляющий собой аутентичный материал, но упрощенный и

адаптированный для определенного уровня владения языком; аутентичный песенный материал. Мнения ученых разделились: использовать учебные песни или аутентичные. Мы придерживаемся мнения отечественных ученых-методистов (Е.В. Носович, Р.П. Мильруд, Г.И. Воронина, Н.В. Елухина, Г.В. Рогова), которые приводят немало аргументов, начиная с мнения, что учебные песни затрудняют в будущем переход на аудирование аутентичных, и заканчивая фактом, что аутентичный песенный материал обладает социокультурной составляющей, содержит национальную специфику, что и делает его незаменимым на уроках иностранного языка.

Но одна из главных проблем при выборе аутентичного материала заключается в том, что он представлен во всем своем многообразии, и порой выбрать песню является сложной задачей. Для того, чтобы ее успешно реализовать, на помощь приходят принципы отбора песенного материала, которые при точном следовании им помогают найти правильный песенный материал, отвечающий целям и задачам урока. Итак, существует несколько классификаций данных принципов, но мы придерживаемся следующей, которая является, по нашему мнению, наиболее эффективной. Она включает в себя принцип аутентичности, принцип воздействия на эмоциональную и мотивационную сферы личности, принцип методической ценности для формирования и совершенствования базовых речевых навыков и умений.

Рассмотрев различные формы и способы работы с песней, мы выделили алгоритм, выведенный Г.В. Яцковской, состоящий из ориентировочного, тренировочного и творческого этапов, которые позволяют должным образом освоить работу с песенным материалом.

Таким образом, мы убедились в том, что песенный материал играет большую роль на уроке иностранного языка, однако в том случае, если будут верно учтены принципы отбора песенного материала и четко обозначенные 3 этапа при работе с песней. Именно в этом случае можно добиться высоких результатов при развитии видов речевой деятельности и навыков.

Глава 2. Практическая организация использования песенного материала в процессе обучения немецкому языку

2.1 Анализ песенного материала в современных УМК по немецкому языку

В предыдущей главе были рассмотрены теоретические основы использования песенного материала на уроках иностранного языка (немецкого), роль песни при формировании основных видов речевой деятельности, принципы отбора песенного материала и методика работы с песенным материалом на уроках немецкого языка в общеобразовательной школе на средней ступени обучения.

Во второй главе данной работы будут проведены практический анализ учебно-методических комплектов по немецкому языку и разработка учебного пособия по применению песенного материала на уроках немецкого языка в общеобразовательной школе на средней ступени обучения.

В данном параграфе будет произведен анализ линейки учебно-методических комплектов (УМК) для младшей и средней ступеней обучения (5 класс, 6-9 классы «Horizonte» М.М. Аверина), который рассчитан на базовый уровень обучения, то есть немецкий язык вводится как второй иностранный язык с 5 класса. Также будет рассмотрен УМК «Wunderkinder» Г.В. Яцковской для 5 класса, который предполагает обучение немецкому языку с 2 класса, то есть речь идет о четвертом годе обучения по данному УМК [1], [].

Данные линейки УМК были взяты не с целью сравнения перечня упражнений, направленных на работу с песенным материалом, так как это представляется бессмысленным с учетом того, что фактически это было бы сравнение уровня изучения немецкого языка с 1 года обучения (УМК «Horizonte» М.М. Аверина, который вводится с 5 класса) и изучение немецкого языка на 4 году обучения (УМК «Wunderkinder» Г.В. Яцковской, который вводится с 2 класса). Но нашей задачей является анализ комплекса

упражнений для работы с песенным материалом в двух разных УМК. Таким образом, мы хотим выявить различия, если таковые имеются, в использовании песенного материала на базовом и углублённом уровнях обучения. Также мы хотим рассмотреть песенную прогрессию: развивают ли авторы УМК «Horizonte» работу над песенным материалом, усложняются ли задания, больше ли песен будет с каждым годом обучения.

Разработанные авторами программы двух линеек УМК – «Wunderkinder» и «Horizonte» – соответствуют требованиям Федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования. Обе линейки входят в Федеральный перечень учебников, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации, рекомендованные к использованию в образовательном процессе в общеобразовательных учреждениях.

Первым был проанализирован УМК для 5 класса Г.В. Яцковской «Wunderkinder». УМК состоит из Учебника (Lehrbuch), Рабочей тетради (Arbeitsbuch), Раздаточного материала (Arbeitsblätter), Контрольных заданий (Testheft), Книги для учителя (Lehrerhandbuch), Звукового приложения на CD.

Комплект предназначен для школ с углублённым изучением немецкого языка, однако, данный УМК организован по принципу структурного вложения и содержит фактически два курса, соответствующие стандартам образования: один на базовом, другой на углублённом уровне.

УМК отвечает за коммуникативную направленность по обучению немецкому языку. Этому способствует отбор и организация материала в Учебнике, его коммуникативная ценность, ситуативная обусловленность, коммуникативная постановка учебных задач. Целью обучения является не развитие разрозненных умений «понимания на слух», «говорения», «чтения» и «письма», а интегрирующая их коммуникативная компетенция, умение вести на иностранном языке диалог с конкретными собеседниками в естественных условиях, чему способствуют различные виды информации (песенный материал, объявление, радиопьеса и т.д.), представленные в УМК.

Овладение отдельными аспектами языка: лексикой, грамматикой и фонетикой — требует особого внимания, но при этом играет подчиненную роль и органически вписывается в процесс становления коммуникативной компетенции.

Типы текстов в данном УМК разнообразны: объявление, реклама, сообщение, рассказ, диалог-интервью, стихотворение и песня, которой посвящена наша работа. Наличие песенного материала обеспечивается звуковым приложением на CD, которое является неотъемлемой частью УМК. CD содержит все тексты Учебника и Рабочей тетради, кроме предназначенных исключительно для чтения, и 30 аудиотекстов различных жанров для развития умения понимать речь на слух, из которых 18 песен написаны специально к Учебнику [].

Однако эти песни нельзя назвать полностью учебными, так как аутентичность материала обеспечивается участием носителей языка в качестве полноправных членов авторского коллектива, создающих тексты по заданным параметрам. Также в курсе выдвигаются на первый план коммуникативные ситуации, основанные на реальных сценах из жизни российских и немецкоязычных школьников. Это подчёркивает фабульный характер учебников «Wunderkinder», основанных на ситуациях культурного контакта. Фабульность поддерживается и песенным материалом, который, как нами было отмечено выше, написан специально для курса, а также исполнен профессиональными певцами.

Для большей заинтересованности и повышения мотивации авторы Учебника предусмотрели сочетание текстов и заданий с ярким иллюстративным рядом, обладающим определёнными дидактическими параметрами и включённым в структуру заданий. Но образы и цвета, специально подобранные для песенного материала, привлекают еще и внимание и апеллируют к эмоциональной сфере обучающегося, а не только помогают, например, в семантизации лексики. Событийно-сюжетный,

социокультурный и чисто лингвистический аспекты содержания имеют при этом равный статус.

Так как песенный материал направлен, в основном, именно на обучение аудированию, то в данном УМК содержится раздел «Musik der Sprache», который предусматривает развитие фонетических навыков и отводит на уроке место особому этапу – работе над фонетикой (развитие фонетических навыков), который является обязательным при введении песенного материала.

В песенном материале особое внимание уделяется даже основным интонационным моделям немецкого предложения и отработке звуков, обычно вызывающих трудности у обучающихся. В оппозиции друг другу отрабатываются долгие и краткие гласные, дифтонги, согласные с придыханием и другие специфичные для немецкого языка звуки, проводится профилактика палатализации и ассимиляции по звонкости.

Также в данном УМК нашел свое место и социокультурный подход. Уроки по данному Учебнику спланированы таким образом, что учитель стремится создать условия для межкультурной компетенции и возникновения интереса к особенностям чужой культуры. Для этого в Учебнике используются следующие средства: иллюстрации, фото, билеты, этикетки, репродукции картин немецких художников; отрывки из литературы; речевые образцы; пословицы, крылатые выражения, безэквивалентная лексика; сведения о невербальных средствах общения и многое другое.

Мы считаем, что особенностью данного УМК является тот факт, что несмотря на то, что песенный материал обычно служит развитию навыков и умений аудирования, он не сконцентрирован лишь на аудировании, а играет важную роль в развитии трёх остальных видах речевой деятельности. Итак, данный УМК предоставляет возможность овладеть всеми видами речевой деятельности: чтением, говорением, аудированием, письмом.

Таким образом, в нашем исследовании нас интересуют алгоритм работы с песенным материалом (наиболее эффективна трёхступенчатая модель, которая включает три этапа: ориентировочный, тренировочный, творческий) и наличие заданий по четырём видам речевой деятельности на каждом из трёх этапов.

Проанализировав УМК, мы пришли к следующему выводу: из 30 аудиоматериалов 18 являются песенным материалом. Это указывает на достаточное количество песенного материала, чтобы приучить детей к работе с ним.

18 песен, содержащихся в учебнике, не являются однородными по количеству этапов и различаются по наличию трёх этапов, однако, отметим сразу, что песенный материал в любом случае предполагает работу на втором этапе – тренировочном, он обязателен для любого песенного материала:

1. К первой категории относятся 3 песни, для которых не предусмотрен ориентировочный этап, но предполагается творческий этап.

2. Ко второй категории относятся 5 песен, которые не имеют ни ориентировочного, ни творческого этапов.

3. Третья категория является наиболее многочисленной по количеству содержащихся в ней песен: 8 песен. Данная категория предполагает наличие всех трёх этапов работы над песенным материалом: ориентировочный, тренировочный, творческий.

4. Четвёртая категория имеет наименьшее количество песен – всего 2 песни – над которыми планируется проводиться работа на ориентировочном этапе, но не предполагается выход на творческий этап (письменная и/или устная речь).

Для лучшей наглядности мы распределили 18 песен из Учебника «Wunderkinder» за 5 класс согласно этапам работы в таблицу, представленную ниже – Таблица 1.

Таблица 1. Этапы работы с песенным материалом

Этапы работы с песенным материалом	Песни из Учебника «Wunderkinder»
1. Тренировочный + Творческий	<ul style="list-style-type: none"> • Das ABC-Lied [6, с. 6] • Ich kann alles, wenn ich will [9, с. 131] • Osterquatsch-Song [2, с. 158]
2. Тренировочный	<ul style="list-style-type: none"> • Schulsachen-Lied [13, с. 54] • Weihnachtslieder und -gedichte [2, с. 68] • In der Weihnachtsbäckerei [6, с. 72] • Atlantis [13, с. 117] • Wir haben Hunger und Durst [1, с. 142]
3. Ориентировочный + Тренировочный + Творческий	<ul style="list-style-type: none"> • Alle Freunde sind da! [9, с. 9] • Vitaminlied [9, с. 17] • Elefantenlied – ein Lied ohne Ende [7, с. 35] • Auch Gespenster lernen Sprache [13, с. 65] • Das Sprachenlied [2, с. 79] • Winterwetter [11, с. 101] • Liebe Grüße von Elefanten! [1, с. 105] • Butterbrod-Lied [6, с. 148]
4. Ориентировочный + Тренировочный	<ul style="list-style-type: none"> • Guten Morgen! [8, с. 24] • Danke schön! [7, с. 30]

На основе проведенного анализа по этапам работы над песенным материалом можно сделать вывод, что данный УМК действительно продуман, соответствует методическим рекомендациям, которые настаивают на трёхступенчатой модели работы над песней. Обоснованием того, что УМК продуман, является тот факт, что 8 песен (3 категория) из 18 проходят все три этапа: сначала обучающемуся дается установка, что планируется работа с

песней, задаются установочные вопросы и снимаются различные языковые трудности. Второй этап представляет собой непосредственно работу над песенным материалом. Данный этап может включать всевозможные виды заданий, но все они, как и ориентировочный этап нацелены на самое главное: создать условия, при которых возможен выход обучающегося на письменную и/или устную речь. Количество песен, для которых не предусмотрен ориентировочный этап, но требуется творческий, всего 3 (1 категория). С методической точки зрения, отсутствие ориентировочного этапа не является верным, но в данном УМК это не критично, так как таких песен всего 3 из 18. Также представляет интерес тот факт, что есть 2 песни (4 категория), для которых предусмотрены ориентировочный и тренировочный этапы, но отсутствует творческий. В ходе анализа было предположено, что это связано с тем, что на двух первых этапах актуализировался ранее изученный материал (формы приветствия, прощания, благодарения). То есть третий этап был оценен как не обязательный, так как целью была тренировка уже выученных устойчивых речевых клише. Что касается оставшихся 5 песен (2 категория), которые не предполагают ни ориентировочного этапа, ни выхода на продуктивную речевую деятельность, то можно предположить, что они предложены авторами УМК для создания благоприятной атмосферы, снятия напряжения и задействования эмоциональной сферы обучающихся.

Следующими в нашей работе представляют интерес речевые навыки (фонетика, лексика, грамматика) и виды речевой деятельности (аудирование, чтение, письмо, говорение) в соответствии с тем, какие компетенции у обучающегося они развивают на каждом из этапов работы с песенным материалом.

Рассмотрим ориентировочный этап работы с песней, на котором представлена работа только с фонетическими и лексическими навыками. Причем доля работы над фонетическим навыком превалирует над долей работы над навыком лексическим: 7 песен против 4.

Работа над песенным материалом вполне логически начинается с работы над фонетической стороной речи, ведь при детальной проработке фонетической стороны речи обучающийся фокусирует свое внимание на произнесении звуков и звукосочетаний, слов, на словесном и фразовом ударении, а также интонации, то есть сначала для обучающегося создается возможность слышать минимальные единицы речи (звуки), далее слоги, слова, словосочетания и, наконец, предложения. Для этой цели в Учебнике предусмотрен раздел, содержащий дополнительный материал для обучения фонетике и технике чтения «Musik der Sprache» (обычно идет перед предъявлением песенного материала), где, например, последовательно устанавливаются звукобуквенные соответствия. Также мы хотим отметить, что каждая глава Рабочей тетради идет в соответствии с тематикой Учебника, является его естественным продолжением, неотъемлемым компонентом УМК и содержит письменные задания к каждому его содержательному пункту. К примеру, в Рабочей тетради даны опоры для тренировочного и продуктивного этапов работы с диалогом, разнообразные задания для закрепления лексических и орфографических навыков (кроссворды, зашифрованные письма). Конкретно для способствования формирования фонетического навыка Рабочая тетрадь предлагает, например, задания на распознавание графического образа слов. Кроме этого, Рабочая тетрадь обеспечена CD, что позволяет иметь беспрепятственный доступ к аудиозаписям. Таким образом, у обучающегося может сформироваться фонетический навык, который в дальнейшем приведет к способности понимать иноязычную речь []. Однако мы должны отметить, что Рабочая тетрадь не всегда есть в наличии у обучающихся, так как их покупка – это личное дело самого обучающегося и его семьи, то есть учитель не имеет права настаивать на приобретении.

Теперь мы предлагаем рассмотреть конкретные примеры работы с песенным материалом из Учебника. Ниже приведены два задания к песням (Рисунок 1, Рисунок 2), предлагающиеся на ориентировочном этапе для

снятия различных языковых трудностей, которые могут возникнуть при работе с песенным материалом. Работа с фонетическими явлениями обязательно должна происходить с демонстрацией эталонов (представлены здесь еще и визуально), которые ученики слышат от педагога или, как в нашем случае, аудиозаписи. Далее следует тренировка обучающихся в произношении, происходящая на основе эталонов. Тренировка имеет два типа упражнений: активное слушание образца и осознанная имитация. Авторы Учебника предлагают сразу два типа упражнений.



Рисунок 1. (к песне «Guten Morgen!» [8, с. 24])



Рисунок 2. (к песне «Danke schön!» [7, с. 30])

В основном аудиоупражнения, предусматривающие снятие лексических трудностей на ориентировочном этапе, были связаны с актуализацией уже изученной лексики и со знакомством с новой лексикой, ее прослушиваем и воспроизводством преимущественно всем классом. Пример упражнения, предлагающего сначала заняться актуализацией ранее выученной лексики, а затем выучить новые лексические единицы, представлен ниже. (Рисунок 3).



Рисунок 3. (к песне «Liebe Grüße von Elefanten!» [1, с. 105])

После ориентировочного этапа мы переходим на тренировочный этап работы с песенным материалом. Данный этап довольно разнообразен и отвечает в данном УМК за формирование фонетического, лексического, грамматического навыков и трёх видов речевой деятельности (чтение, аудирование, говорение). В ходе анализа были выделены навыки, которым уделяется больше всего внимания: фонетический (6 песен) и лексический (7 песен). Что касается работы над видами речевой деятельности, то наиболее полноценно представлены чтение (13 песен) и аудирование (7 песен). Небольшую роль на тренировочном этапе имеют упражнения для формирования грамматического навыка (всего 2 песни) и говорения (2 песни). На данном этапе совсем не представлен такой вид речевой

деятельности, как письмо. Ниже, на Рисунке 4 видно, что авторы предлагают просто прочитать песню. Рабочая программа также предусматривает контроль чтения для этой песни: учитель может попросить нескольких обучающихся прочитать песню после предварительной отработки со всем классом.



Рисунок 4. (к песне «Vitaminlied» [9, с. 17])

Иное задание по аудированию предлагается ниже, что и демонстрирует Рисунок 5. В данном случае мы обратились к Книге для учителя, чтобы посмотреть возможные варианты с песней. Предлагается обучение аудированию с узнаванием знакомых слов при первом прослушивании: если обучающемуся знакомо слово, то он поднимает руку [].



Рисунок 5. (к песне «Butterbrod-Lied» [6, с. 148])

Наконец, нас удовлетворил творческий этап работы с песней, так как мы видим логику в следующей тенденции: песенный материал чаще всего выступает как средство для формирования такого вида речевой деятельности, как аудирование, а аудирование при должной работе над ним предполагает в идеале конечный результат в виде устной и письменной речи. Таким образом, мы отметили 7 заданий, которые логично выходят из двух предыдущих этапов работы над песенным материалом и способствуют формированию устной и письменной речи: 1 задание на основе песенного материала на говорение и 6 заданий на письмо.

Также мы хотим выделить песенный материал, представленный на Рисунке 6. Его особенность заключается в том, что на первом уроке по работе с данной песней обучающиеся делают акцент на фонетику и чтение, а спустя 2 урока они снова возвращаются к этой песне после работы над лексикой и грамматикой и придумывают продолжение песни, вставляя свои глаголы. Далее, получив собственную песню, обучающимся предлагается воспроизвести ее наизусть на оценку.



Рисунок 6. (к песне «Auch Gespenster lernen Sprache» [13, с. 65])

Итак, для лучшей наглядности мы свели результаты по анализу в две последующие таблицы (Таблица 2, Таблица 3). В Таблице 2 мы рассматриваем этапы работы с песенным материалом, и работа над какими навыками присутствует на каждом из этапов. Таблица 3 также отсылает к

этапам работы, но уже рассматривается работа с видами речевой деятельности на всех трех этапах.

Таблица 2. Развитие навыков

Этапы работы с песенным материалом	Фонетика	Лексика	Грамматика
1.Ориентировочный	<ul style="list-style-type: none"> • Alle Freunde sind da! [9, с. 9] • Vitaminlied [9, с. 17] • Guten Morgen! [8, с. 24] • Danke schön! [7, с. 30] • Elefantenlied – ein Lied ohne Ende [7, с. 35] • Auch Gespenster lernen Sprache [13, с. 65] • Winterwetter [11, с. 101] 	<ul style="list-style-type: none"> • Auch Gespenster lernen Sprache [13, с. 65] • Das Sprachenlied [2, с. 79] • Winterwetter [11, с. 101] • Liebe Grüße von Elefanten! [1, с. 105] 	
2.Тренировочный	<ul style="list-style-type: none"> • Guten Morgen! [8, с. 24] • Auch Gespenster lernen Sprache [13, с. 65] • In der Weihnachtsbäckerei [6, с. 72] • 79 – Das Sprachenlied [2, с. 79] 	<ul style="list-style-type: none"> • Schulsachen-Lied [13, с. 54] • Auch Gespenster lernen Sprache [13, с. 65] • Das Sprachenlied [2, 	<ul style="list-style-type: none"> • Das Sprachenlied [2, с. 79] • Winterwetter [11, с. 101]

	<ul style="list-style-type: none"> • Atlantis [13, с. 117] • 11 142 – Wir haben Hunger und Durst [1, с. 142] 	<ul style="list-style-type: none"> с. 79] • Winterwetter [11, с. 101] • Atlantis [13, с. 117] Butterbrod-Lied [6, с. 148] • 158 – Osterquatsch-Song [2, с. 158] 	
3.Творческий	<ul style="list-style-type: none"> • Das Sprachenlied [2, с. 79] 		<ul style="list-style-type: none"> • Das Sprachenlied [2, с. 79] • Winterwetter [11, с. 101]

Таблица 3. Развитие видов речевой деятельности

Этапы работы с песенным материалом	Чтение	Аудирование	Говорение	Письмо
1.Ориентировочный				
2.Тренировочный	<ul style="list-style-type: none"> • Das ABC-Lied [6, с. 6] • Alle Freunde sind 	<ul style="list-style-type: none"> • Elefantenlied – ein Lied ohne Ende [7, с. 35] 	<ul style="list-style-type: none"> • Danke schön! [7, с. 30] 	

	<p>da! [9, c. 9]</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vitaminlied [9, c. 17] • Guten Morgen! [8, c. 24] • Elefantenlied – ein Lied ohne Ende [7, c. 35] • Weihnachtslieder und -gedichte [2, c. 68] • In der Weihnachtsbäckerei [6, c. 72] • Das Sprachenlied [2, c. 79] • Winterwetter [11, c. 101] • Liebe Grüße von Elefanten! [1, c. 105] • Ich kann alles, wenn ich will [9, c. 131] • Wir haben Hunger und Durst [1, c. 142] • Butterbrod-Lied [6, c. 148] 	<ul style="list-style-type: none"> • Schulsachen-Lied [13, c. 54] • Auch Gespenster lernen Sprache [13, c. 65] • Atlantis [13, c. 117] • Ich kann alles, wenn ich will [9, c. 131] • Butterbrod-Lied [6, c. 148] • Osterquatsch-Song [2, c. 158] 	<ul style="list-style-type: none"> • Elefantenlied – ein Lied ohne Ende [7, c. 35] 	
--	---	--	---	--

3.Творческ ий			<ul style="list-style-type: none"> • Ich kann alles, wenn ich will [9, с. 131] 	<ul style="list-style-type: none"> • Auch Gespenster lernen Sprache [13, с. 65] • Das Sprachenlied [2, с. 79] • Winterwetter [11, с. 101] • Liebe Grüße von Elefanten! [1, с. 105] • Butterbrod-Lied [6, с. 148]
------------------	--	--	---	---

Мы считаем, что особенностью данного УМК является тот факт, что несмотря на то, что песенный материал обычно служит развитию навыков и умений аудирования, он не сконцентрирован лишь на аудировании, а играет важную роль в развитии трёх остальных видах речевой деятельности. Итак, данный УМК предоставляет возможность овладеть всеми видами речевой деятельности: чтением, говорением, аудированием, письмом.

Таким образом, в нашем исследовании нас интересуют алгоритм работы с песенным материалом (наиболее эффективна трёхступенчатая модель, которая включает три этапа: ориентировочный, тренировочный,

творческий) и наличие заданий по четырём видам речевой деятельности на каждом из трёх этапов.

Итак, проанализировав УМК, мы пришли к следующим выводам: обучающимся предлагается 18 аудиоматериалов, написанных специально к Учебнику, но эти песни нельзя назвать полностью учебными, так как за аутентичность материала отвечали носители языка, которые участвовали в создании песенного материала в качестве членов авторского коллектива. Мы считаем, что авторы предложили достаточное количество песен для обучающихся, чтобы те без проблем освоили алгоритм работы с песенным материалом, который включает в себя в данном УМК социокультурный подход, способствующий созданию условий для межкультурной компетенции и возникновения интереса к особенностям чужой культуры. Несомненным плюсом мы находим тот факт, что в этом УМК песенный материал обычно служит не только развитию навыков и умений аудирования, он не сконцентрирован лишь на аудировании, но играет важную роль в развитии трёх остальных видов речевой деятельности. Таким образом, данный УМК предоставляет возможность овладеть всеми видами речевой деятельности (чтением, говорением, аудированием, письмом) и всеми речевыми навыками (фонетическими, лексическими, грамматическими), которые так или иначе представлены на каждом этапе алгоритма работы с песенным материалом.

Далее мы проанализировали УМК М.М. Аверина «Horizonte» с 5 по 9 классы. Эта линейка УМК предназначена для школ с базовым изучением немецкого языка (второй язык). Нами было выделено много важных особенностей при работе с песенным материалом, который, к слову, является аутентичным в анализируемых УМК. Все наши выводы отражены в Таблице 4 и основаны на анализе на наличие трех этапов, которые являются необходимым условием для правильного пути при развитии видов и навыков речевой деятельности.

Таблица 4. Анализ УМК «Horizonte» 5-9 классы

Класс	Количество и название песен с номером страницы	Этапы и формируемые виды речевой деятельности + навыки		
		Ориентировочный	Тренировочный	Творческий
5	3 песни	Фонетика (У)	Аудирование (У)	Фонетика (У)
	• Rap: Guten Tag, wie geht's?, 6	Лексика (У) Чтение (У)	Чтение (У)	Лексика (Учебник и Работая тетрадь) Аудирование (У и РТ) Письмо (РТ)
	• Der Zahlen-Rap, 18		Фонетика (У) Лексика (У) Аудирование (У) Чтение (У)	Аудирование (РТ) Чтение (РТ) Письмо (РТ) Говорение (РТ)
	• Müde, 45	Фонетика (У)	Лексика (У) Аудирование (У)	Аудирование (РТ) Письмо (РТ) Говорение

				(РТ)
6	4 песни	Фонетика (У)	Аудирование (У)	Фонетика (РТ)
	• Traurig und froh, 7	Лексика (У) Чтение (У) Письмо (У)		Лексика (У и РТ) Чтение (РТ) Письмо (У и РТ)
	• Ein Weihnachtslied: Oh Tannenbaum, 32		Аудирование (У) Чтение (У)	
	• Gestern ist schon lange her, 47	Грамматика (У) Аудирование (У) Чтение (У)	Аудирование (У)	Грамматика (РТ) Письмо (РТ)
	• Im Walde steht ein Tannenbaum, 81		Чтение (У)	
7	2 песни	Фонетика (У)	Аудирование (У)	Фонетика (РТ)
	• Ein Lied und ein Projekt: Freunde, 27	Грамматика (У) Аудирование (У) Чтение (У)		Аудирование (РТ) Грамматика (РТ) Письмо (У)

				и РТ)
	<ul style="list-style-type: none"> • Schulleben, 60 	Фонетика (У) Грамматика (У) Аудирование (У) Чтение (У)	Грамматика (У) Аудирование (У) Чтение (У) Письмо (У)	Грамматика (РТ) Аудирование (РТ) Письмо (У и РТ)
8	2 песни		Аудирование (У)	Говорение (У)
	<ul style="list-style-type: none"> • Berlinsongs, 35 			
	<ul style="list-style-type: none"> • Die Prinzen: Was soll ich ihr schenken? 60 	Грамматика (У) Чтение (У) Говорение (У)	Фонетика (У) Лексика (У) Аудирование (У) Чтение (У)	Грамматика (РТ) Письмо (РТ) Говорение (У)
9	1 песня		Аудирование (У)	Говорение (У)
	<ul style="list-style-type: none"> • Sonntag – ein Song von der Gruppe „Fettes Brot“, 56 			

Во-первых, стоит отметить некую нецелесообразность предъявления материала различного типа на ориентировочном этапе. Например, часто перед тренировочным этапом (прослушиванием песни) можно увидеть диалог, который предлагается прослушать и прочесть, однако данный диалог не имеет никакого отношения ни с точки зрения фонетики, ни лексики, ни грамматики к песне, предлагающейся ниже. Таким образом,

работа с диалогом получается необоснованной в контексте алгоритма работы с песенным материалом.

Также в УМК «Horizonte» мы наблюдаем ту же картину, что была в УМК «Wunderkinder»: алгоритм работы над песенным этапом иногда не содержит все 3 этапа. Некоторые песни были включены в Учебник для настроения, создания благоприятной атмосферы на уроке, улучшения психоэмоционального состояния обучающихся. Еще нами было отмечено, что одна из песен была представлена в Учебнике в качестве закрепления изученного ранее материала, который предшествовал песне, то есть работа над песенным материалом была не целью, а одним из вспомогательных средств в работе по формированию грамматического навыка, поэтому задание к песне не были предложены.

Песня, несмотря на то, что песенный материал направлен именно на формирование аудитивных навыков, а аудирование выступает в качестве главной цели, может иногда не является ни целью, ни средством для формирования иных навыков и может вообще не предлагаться обучающимся к прослушиванию. То есть можно сказать, что одной из важнейших функций песни – аудированием – пренебрегли. Например, («Im Walde steht ein Tattenbaum», стр 81, 6 класс) нет задания на аудирование, Учебник даже не предусматривает прослушивание данной песни, ее можно лишь прочитать.

Что касается творческого этапа, он предусмотрен и обоснован данным учебником, однако, зачастую за реализацию этого этапа отвечают упражнения из Рабочей тетради.

Можно отметить, что данный УМК, а именно Рабочая тетрадь все же больше нацелена на формирование грамматического и лексического навыков у обучающихся на основе песенного материала. Для реализации данной цели в РТ предлагаются следующие блоки с заданиями: Grammatik Wiederholen и Wortschatz Trainieren.

Также мы хотим выделить, что в творческом этапе может встречаться работа по формированию фонетического (произносительного) навыка в

следующем аспекте: авторами УМК предлагается не только пытаться поставить правильный звук у обучающихся, но и провести работу по правильной расстановке ударения (РТ, № 1с и стр. 4, 6 класс).

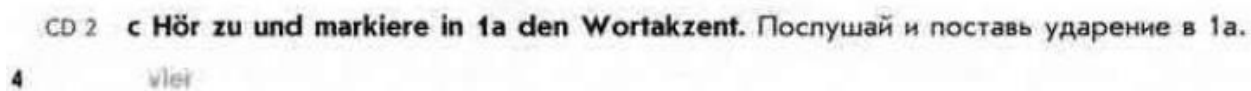


Рисунок 7. (к песне «Traurig und froh» [12, с. 47])

Интересным мы находим то, что иногда в качестве ориентировочного этапа предлагаются не упражнения, а грамматические правила, которые вводятся перед аудированием с той целью, чтобы снять сложности, которые могут возникнуть в грамматическом аспекте: 2а на странице 27 перед песней «Ein Lied und ein Projekt: Freunde» (Freundschaft) и 2с на странице 60 перед песней «Schulleben» (Mehr über mich) в 7 классе. Также упражнение 9b на странице 46 перед песней «Gestern ist schon lange her» (Partys) в 6 классе знакомит обучающихся со спряжением глаголов haben и sein в Präteritum.

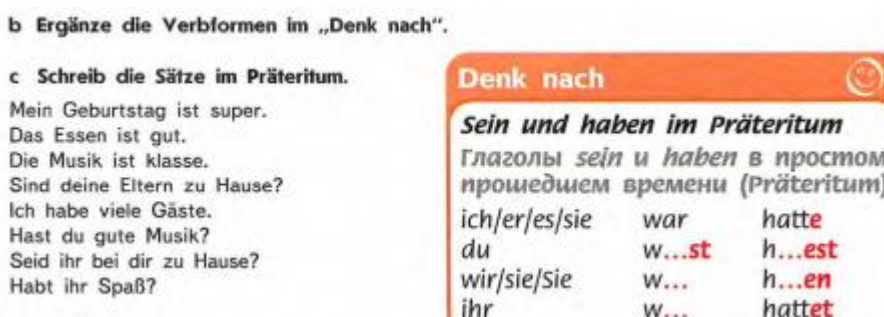


Рисунок 8. (к песне «Gestern ist schon lange her» [12, с. 47])

Далее мы хотим выделить упражнение под названием «Berlinsongs» на странице 35 из Учебника для 8 класса, к которому не предложен ориентировочный этап. Что касается тренировочного этапа, то нельзя сказать, что он полноценно представлен, так как обучающиеся просто слушают 4 песни, в которых им неизвестны ни новые грамматические конструкции, ни новая многочисленная лексика. Таким образом, все, что

доступно обучающимся – это слуховая наглядность: обучающиеся оценивают не столько аутентичный песенный материал, сколько просто саму мелодию.

Исходя из анализа УМК «Horizonte» за 5-9 классы, мы не наблюдаем, что с каждым последующим годом обучения количество песенного материала увеличивается, то есть прогрессия отсутствует. Например, в 5 классе обучающимся были предложены 3 песни, а к 9 классу их количество не только не увеличилось, но даже уменьшилось: всего 1 песня в Учебнике.

Мы также легко можем выявить дифференциацию работы с песенным материалом на базовом и углублённом уровнях обучения. За один 5 класс в Учебнике «Wunderkinder» обучающиеся имеют возможность поработать с 18 песнями, в то время как за 5 лет обучения с 5 по 9 классы, обучающиеся работают всего лишь с 12 песнями из Учебника «Horizonte».

Что касается наличия всех трех этапов при работе с песней, то алгоритм был нарушен и не содержал какого-либо этапа. Только 7 песен из 12 имеют все три этапа.

Помимо проделанного анализа, мы определим темы, изучаемые в УМК «Horizonte» с 5 по 9 классы для того, чтобы включить их в наши практические разработки. Мы планируем предложить работу с песенным материалом в тех разделах в учебниках, в которых введение песенного материала представляет собой целесообразность и необходимость. Такие упражнения не будут скучными для обучающихся, так как музыкальные задания вполне соответствуют интересам подростков, а выбор песен в наше время широко представлен.

2.2 Практические разработки по использованию песенного материала на уроках немецкого языка

В этом параграфе мы разработаем и предложим практические материалы, основанные на принципе методической ценности песенного материала для развития видов речевой деятельности и навыков в соответствии с программой обучения иностранному языку: отобранный песенный материал должен соответствовать тематике занятий. Практические разработки создаются в дополнение к УМК «Horizonte» для 5 и 9 классов.

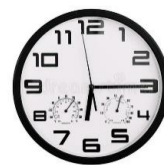
Представленные ниже практические разработки были апробированы с обучающимися 5 «А» и 9 «А» классов в средней общеобразовательной школе № 67 города Пензы при прохождении производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) с 03.02.2021 по 03.03.2021. Все упражнения из данных разработок не являются обязательными и представлены в нескольких вариантах, чтобы педагог выбрал нужные ему.

При работе в 5 «А» классе в период прохождения раздела «Mein Schultag» было отведено время для песни «Müde» на странице 45. Однако при подготовке к уроку возникли сложности при составлении конспекта урока, так как было замечено, что на каждом из этапов не хватает тех или иных упражнений.

Ориентировочный этап

В качестве ориентировочного этапа авторами Учебника было предложено лишь одно фонетическое упражнение на отработку звука «ü». Так как лексическая сторона была проигнорирована, но она является важной, так как нужно снять лексические трудности, то мы предлагаем следующие упражнения:

1. Wählen Sie ein Wort aus dem Lied zu jedem Bild aus.



2. Finden Sie die Wörter aus dem Lied.

P	A	P	A	W	C	L	X
S	T	E	L	E	F	O	N
H	A	K	P	C	D	N	M
K	R	C	R	K	F	B	A
E	Q	X	Y	E	G	V	M
K	H	U	H	R	J	C	A

3. Setzen Sie die Wörter aus dem Wortsalat richtig ein.

rUh, lofeTen, rWeeck, aaPp, Mmaa

Тренировочный этап

Мы находим необходимым также дополнить этот этап, так как в Учебнике предусмотрено всего одно упражнение, которое включает в себя аудирование (прослушивание песни) и семантизацию лексики с помощью понятных картинок.

1. Hören Sie das Lied und füllen Sie die Lücken aus.

Первое прослушивание песни. Каждый обучающийся получает раздаточный материал, представленный ниже, куда нужно вписать звучащие слова в песне.

<p>Es ist sechs Uhr. Mein _____ klingelt. Und es schrillt mein _____. O.k., o.k., ich stehe _____. O.k., o.k., ich komme ja schon.</p> <p>Ich bin müde, müde, müde. Ich mach den Wecker aus. Ich bin müde, müde, müde. Ich bleib heut zu _____.</p> <p>Viertel nach sechs. Mein Wecker _____. Mama ruft: Wann _____ du auf? O.k., o.k., ich komme ja schon. O.k., o.k., ich stehe schon auf.</p> <p>Ich bin müde, müde, müde. Ich mach den Wecker aus. Ich bin müde, müde, müde. Ich bleib _____ zu Haus.</p> <p>Es ist halb sieben. _____ ruft: Du kommst zu spät! Und _____ schrillt das _____. O.k., o.k., ich stehe _____. O.k., o.k., ich komme ja schon.</p>	 <div style="border: 1px solid black; width: 80px; height: 10px; margin: 0 auto;"></div> <p>Telefon. (2) Wecker Haus klingelt stehst heut wieder auf (2) Papa</p>
--	---

2. Zeigen Sie die Phrase, wenn Sie sie hören.

Второе прослушивание песни. Каждый обучающийся получает отдельные фразы этой песни, которая заранее разрезана. Задача обучающегося состоит в том, что он должен поднять свою фразу, когда она прозвучит.

Ich mach den Wecker aus.
O.k., o.k., ich komme ja schon.

3. Singen Sie die Phrase, wenn Sie sie hören.

Третье прослушивание. Обучающемуся предлагается спеть свою фразу вместе с исполнителем песни.

Творческий этап

Работа над данным этапом представлена в Рабочей тетради полно и четко. Она предусматривает выполнение упражнений по активизации новой лексики, контроль за которой параллельно осуществляет аудирование. Следующее упражнение отражает одну из важнейших целей аудирования – выход на речевую продукцию: в данном случае говорение. Далее новое упражнение предусматривает выход на письменную речь (нужно поставить реплики из диалога в правильном порядке), которая контролируется аудированием (проверить себя с помощью диска). Комплект упражнений для третьего этапа завершает аудирование с уклоном на развитие фонетических навыков: обучающимся нужно услышать правильный вариант ответа.

2 Hören üben Учимся слушать

CD 40 Was hörst du: a oder b? Kreuze an. Что ты слышишь: а или b? Отметь крестиком.

1. ☐ a Es ist sechs Uhr.	☐ b Es ist sieben Uhr.
2. ☐ a Wir haben um Viertel nach acht Schule.	☐ b Wir haben um Viertel vor acht Schule.
3. ☐ a Ist es schon halb neun?	☐ b Es ist schon halb neun.
4. ☐ a Heute ist Dienstag.	☐ b Heute ist Donnerstag.
5. ☐ a Ich habe heute eine AG.	☐ b Ich habe heute keine AG.

Очевидно, что творческий этап хорошо проработан и, в принципе, не требует дополнительных упражнений. Однако мы можем предложить

групповую работу, целью которой является запоминание базовых выражений языка. Обучающиеся делятся на группы, и каждая получает конверт с песней, которая разрезана на отдельные строчки. Каждая группа собирает текст песни. Для повышения мотивации задание выполняется на скорость.

Мы считаем, что так как были соблюдены все этапы работы с песней, то у обучающихся не должно быть проблем с домашним заданием, целью которого будет письменная и устная речь.

Домашнее задание:

Нужно написать свою песню, выбирая вариант ответа, который подходит индивидуально. Внимание: некоторые пропуски не содержат вариантов ответа, так как обучающиеся указывают личную информацию о себе.

Es ist _____ Uhr.

Mein Wecker klingelt.

Und es schrillt mein Telefon.

O.k., o.k. / Nein, nein, ich stehe auf / ich stehe nicht auf

O.k., o.k. / Nein, nein, ich komme ja schon / ich komme nicht.

Ich bin müde / böse / nervös / schläfrig / energisch / lustig / froh

Ich mach den Wecker aus.

Ich bin müde / böse / nervös / schläfrig / energisch / lustig / froh

Ich bleib heut zu Haus.

_____ (Zeit).

Mein Wecker klingelt.

Mama / Papa / Bruder / Schwester ruft: Wann stehst du auf?

O.k., o.k. / Nein, nein, ich komm ja schon / ich komme nicht.

O.k., o.k. / Nein, nein, ich steh schon auf / ich stehe nicht schon auf

Es ist _____ (Zeit).

Papa / Mama / Bruder / Schwester ruft: Du kommst zu spät!

Und wieder schrillt das Telefon.

Ich stehe auf / ich stehe nicht auf!

Помимо преподавания в 5 «А» классе также активно велась работа с обучающимися 9 «А» класса. Особый интерес у обучающихся вызвал раздел «Die Politik und ich». При прохождении данной темы и при выполнении задания № 4 «Eine politische Forderung» на странице 38 в классе возникла оживленная полемика сначала о роли человека в политической системе, а затем и вовсе обучающиеся задались вопросами о роли и месте человека в современном мире и вообще, что есть человек. Однако данный учебник не предусматривал ответы на эти вопросы, поэтому была обнаружена необходимость их осветить. Для этого и были разработаны следующие упражнения для песни Герберта Грёнемайера (Herbert Grönemeyer) «Mensch» [Приложение 1], в которой поднимается вопрос о ценности человека как личности, а не просто члена общества.

Ориентировочный этап

Перед работой с новым песенным материалом мы считаем необходимым снять лексические трудности и поэтому мы предлагаем следующие упражнения, составленные из песенной лексики. Например, упражнения 1 и 2 направлены на самостоятельную семантизацию обучающимися лексики с помощью изученных ранее синонимов и антонимов. Также мы предусмотрели тот момент, что ориентировочный этап плавно переходит в тренировочный, и лексика, что была выучена на первом этапе, актуализируется на ориентировочном в упражнении 5.

1. Verbinden Sie die Wörter, die eine ähnliche Bedeutung haben

1	momentan	A	träumen
2	unbeschwert	B	mitteilen
3	schwärmen	C	sorglos
4	mitfühlen	D	glauben
5	vertrauen	E	jetzt

2. Finden Sie die Antonyme zu den Wörtern.

1	der Ebbe	A	kämpfen
2	der Frieden	B	vergessen
3	erinnern	C	schwer
4	ungetrübt	D	die Flut
5	vergeben	E	der Krieg

3. Verbinden Sie richtig.

Ich	ist	weil er vergisst
Der Mensch	heißt Mensch	schon o.k.
Es	tut	die Träume auf den Strand
Der Mensch	bau	gleichmäßig weh
Es	heißt Mensch	weil er erinnert, weil er kämpft

Тренировочный этап

На данном этапе предлагаются упражнения, направленные на развитие аудитивных навыков. Например, упражнение 1 учит аудированию с пониманием основного содержания, 2 и 3 – выборочного. Упражнения, отработанные на ориентировочном этапе, создали базу для плавного перехода на тренировочный этап, где в 4 упражнении предусматривается активизации лексики изученного материала.

1. Warum heißt der Mensch Mensch? Hören und notieren Sie 5 Gründe aus dem Lied.

Beispiel: Der Mensch heißt der Mensch, weil...

	<u>Gründe</u>
1	
2	
3	
4	
5	

2. Hören Sie. Beantworten Sie die Fragen in Stichpunkten.

1. Was ist momentan? _____
2. Was ist wirklich wichtig? _____
3. Was kommt nach der Ebbe? _____
4. Wohin baut der Mensch die Träume? _____
5. Welche Zeit ist? _____
6. Was hat geöffnet? _____
7. Was soll man teilen? _____
8. Was will der Mensch nicht? _____
9. Was will der Mensch? _____
10. Wie tut es weh? _____

3. Kreuzen Sie die richtige Antwort an.

1. Momentan ist A) alles schlecht B) alles egal C) alles gut und richtig	6. Wie ist das Firmament A) voller Wolken B) wolkenlos und ozeanblau C) verregnet und ozeanblau
2. Nach der Ebbe kommt A) die Sonne B) die Flut C) der Mond	7. Was soll geteilt werden? A) Geld B) die Sorgen C) Frieden
3. Er baut die Träume A) auf den Strand B) in den Sand C) auf den Sand	8. Was will er? A) die Liebe B) das Wort C) ein Geschenk
4. Es ist A) Winterzeit B) Sommerzeit C) Sonnenzeit	9. Wie tut es weh? A) gleichmäßig B) unterschiedlich C) gar nicht
5. Das Firmament ist A) geschlossen B) geöffnet C) verschlossen	10. Wer fehlt? A) die Mutter B) du C) das Kind

4. Warum heißt der Mensch Mensch? Was ist Ihre Antwort auf diese Frage?

Beispiel: Meiner Meinung nach... / Ich denke / glaube / meine, dass... / Was mich betrifft, ich denke...

5. Vervollständigen Sie die Tabelle.

Verb	Nomen
	die Flut
leben	
	der Verstand
	der Traum
vergessen	
wärmen	
erzählen	
	das Lachen
	der Irrtum
mitfühlen	

6. Formulieren Sie Kausalsätze mit «weil».

Beispiel: Der Mensch heißt Mensch, weil er auf das Glück hofft.

6.1. Formulieren Sie die Sätze. Nutzen Sie den Konnektor «denn».

Beispiel: Der Mensch heißt Mensch, weil er auf das Glück hofft. Der Mensch heißt Mensch, denn er hofft auf das Glück.

6.2. Nutzen Sie «nämlich».

Beispiel: Der Mensch heißt Mensch, weil er auf das Glück hofft. Der Mensch heißt Mensch. Er hofft nämlich auf das Glück.

6.3. Nutzen Sie «deshalb».

Beispiel: Der Mensch heißt Mensch, weil er auf das Glück hofft. Der Mensch hofft auf das Glück, deshalb heißt er Mensch.

6.4. Nutzen Sie die Präposition «wegen».

Beispiel: Der Mensch heißt Mensch, weil er auf das Glück hofft. Wegen des Hoffens auf das Glück heißt der Mensch Mensch.

6.5. Entscheiden Sie sich für «denn», «weil», «wegen», «nämlich» oder «deshalb».

1. Der Mensch heißt Mensch, _____ er hofft auf das Gute im Menschen.
2. _____ der Mensch glaubt, heißt der Mensch Mensch.
3. Der Mensch heißt Mensch, er vergisst _____ manche Dinge.
4. Der Mensch heißt Mensch, _____ er gern lacht.

5. _____ des Geschichten-Erzählens heißt der Mensch Mensch.
 6. Der Mensch schwärmt gern, _____ heißt der Mensch Mensch.

Творческий этап

Благодаря двум предыдущим этапам стала возможна реализация творческого этапа. Все вышепредложенные упражнения способствовали развитию коммуникативной компетенции и выходу в речевую письменную и устную речь.

1. Machen Sie ein Kreuzworträtsel mit neuen Wörtern aus dem Lied

Beispiel:

1. Und es ist Sonnenzeit _____ und frei
2. _____ bezeichnet die Spanne, in der das Wasser steigt.
3. Ein Verb, das das Leid für eine andere Person bedeutet ?

						2	m					
							i					
							t					
						3	F	l	u	t		
1							ü					
u	n	b	e	s	c		h	w	e	r	t	
							l					
							e					
							n					

2. Recherchieren Sie im Internet. Nutzen Sie die Informationen von www.wikipedia.de, um die Informationen zu Herbert Grönemeyer zu finden.

1. Geburtstag / Geburtsort	
2. Wie alt war er, als er Klavier lernte?	
3. Was ist sein zweites großes Interesse neben der Musik?	
4. In welchen Filmen hat er mitgespielt?	
5. Wann stellten sich erste große musikalische Erfolge ein und mit welchem Album?	
6. Welches sind weitere Alben und wann wurden sie veröffentlicht?	• • •
7. Welche ist die bislang erfolgreichste Single?	
8. Wie hieß das offizielle Lied zur Fußball-Weltmeisterschaft 2006? Suchen Sie bei www.google.de . Schauen Sie sich das Video unter www.youtube.de an.	

3. Erstellen und durchführen Sie Interview / Umfrage über das Lied. Arbeiten zu zweit. Ein Gesprächspartner stellt Fragen über Herbert Grönemeyer und der andere Gesprächspartner beantwortet mit Hilfe der ausgefüllten Tabelle.

Beispiel:

1. Wann wurde Herbert Grönemeyer geboren? / Wo wurde Herbert Grönemeyer geboren?

- Er wurde am 12. April 1956 in Göttingen geboren.

Поводя итог, мы считаем, что подобные комплексы упражнений на основе песенного материала заинтересуют подростков, если они подобраны в соответствии с их возрастными особенностями и интересами. Это отличный способ погрузиться в языковую среду, но без напряжения, так как создается благоприятная эмоциональная атмосфера.

Выводы по 2 главе

Проанализировав учебно-методические комплексы по немецкому языку в 5-9 классах, мы сделали вывод, что песенный материал представлен в них недостаточно широко. Именно поэтому мы добавили свои упражнения к песне «Müde» на каждом из этапов для 7 класса в 4 разделе под названием «Mein Schultag», а также в процессе апробации практических разработок для 9 класса была добавлена дополнительная песня «Mensch» для 6 раздела под названием «Die Politik und ich», включающая составленные нами дополнительные задания для всех этапов работы над песенным материалом. Исходя из этого, был сделан вывод, что обучающиеся среднего звена восприняли такой вид работы только положительно. Им была предоставлена возможность креативного мышления, а также они смогли ознакомиться с аутентичным песенным материалом, окунуться в культуру немецкоязычной страны. В ходе проделанной на уроке работы обучающиеся смогли выразить собственное мнение в вопросе определения человека, как личности, что развивает толерантность в отношении других людей и помогает укрепить связи.

Таким образом, нами был создан комплекс упражнений для развития навыков и видов речевой деятельности в полной мере. Данный комплекс поможет избежать фонетических ошибок у обучающихся, проработать грамматические явления с обучающимися и использовать их в дальнейшем на практике и дать возможность обогащению их словарного запаса новыми лексическими единицами.

Заключение

В ходе работы нами был создан комплекс упражнений, направленный на формирование навыков и видов речевой деятельности, для которых созданы условия плавного и логичного развития на каждом из этапов работы с песенным материалом.

Использование песенного материала является необходимым, так как он служит развитию коммуникативной компетенции и играет большую роль в качестве социокультурного компонента обучения иностранному языку.

Основываясь на теоретические исследования, мы приходим к нижепредставленным выводам.

Во-первых, песенный материал объединяет в себе все четыре вида деятельности (аудирование, говорение, письмо и чтение) и все навыки (фонетический, лексический, грамматический). Во-вторых, аудирование, основанное на песенном материале, способно обучать лексике в контексте звучащей речи, грамматическим конструкциям, фонетическим явлениям и умению воспринимать иноязычную речь на слух. Также нельзя не отметить эффективность использования песенного материала в обучении говорению (монологической и диалогической речи). Песня и мелодия способствуют более легкому переходу к речевому взаимодействию, так как, например, речевые конструкции, используемые в ней, проще запомнить благодаря рифме и тем самым вывести их на уровень предложения. Использование песни повышает мотивацию и внимание из-за более легкого восприятия текста при чтении, поэтому материал будет усваиваться качественнее, что также обеспечит выход на такой вид продуктивной речевой деятельности, как письмо. Песенный материал как средство обучения чтению несет в себе также большую ценность для расширения спектра страноведческих знаний обучающихся.

Итак, песни могут быть использованы для формирования представленных выше навыков и видов речевой деятельности, но нужно

определить цель использования песни, от этого будет зависеть ее вид. Всего выделяется три вида песенного материала: учебные песни; адаптированный песенный материал; аутентичный песенный материал. Мы придерживаемся мнения отечественных ученых-методистов (Е.В. Носович, Р.П. Мильруд, Г.И. Воронина, Н.В. Елухина, Г.В. Рогова), которые утверждают, что учебные песни затрудняют в будущем переход на аудирование аутентичных. Но выбрать аутентичную песню, отвечающую целям урока, иногда является сложной задачей, которую, однако, можно решить, прибегнув к существующим принципам отбора песенного материала. Мы придерживаемся которая включает в себя принцип аутентичности, принцип воздействия на эмоциональную и мотивационную сферы личности, принцип методической ценности для формирования и совершенствования базовых речевых навыков и умений.

Рассмотрев различные формы и способы работы с песней, мы выделили алгоритм, выведенный Г.В. Яцковской, состоящий из ориентировочного, тренировочного и творческого этапов, которые позволяют должным образом освоить работу с песенным материалом.

Таким образом, можно с уверенностью сказать, что песенный материал порой является неотъемлемой частью урока иностранного языка, но при условии, что соблюдены принципы отбора песенного материала и четко обозначены 3 этапа при работе с песней. Тогда велика вероятность добиться высоких результатов при развитии видов речевой деятельности и навыков.

Мы считаем, что подобные комплексы упражнений на основе песенного материала заинтересуют подростков, если они подобраны в соответствии с их возрастными особенностями, и тем самым помогут в создании условий для наиболее благоприятного погружения в естественную языковую среду.

Список литературы

1. Аверин М.М., Гуцалюк Е.Ю., Харченко Е.Р., Лытаева М.А. Сборник примерных рабочих программ: учебное пособие для общеобразовательных организаций – 2-е изд. – Москва: Просвещение, 2020. – 176 с.
2. Бим И.Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе. Проблемы и перспективы – Москва: Просвещение, 1988. – 254 с.
3. Вишнякова С.М. Профессиональное образование. Словарь – Москва: Новь, 1999. – 530 с.
4. Воронина Г.И. Организация работы с аутентичными текстами молодёжной прессы в старших классах школ с углубленным изучением немецкого языка // Иностранные языки в школе. – 1999. – № 2. – С. 26-29.
5. Гальскова Н.Д., Василевич А.П., Коряковцева Н.Ф., Акимова Н.В. Основы методики обучения иностранным языкам – Москва: Кнорус, 2018. – 235 с.
6. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. Пособие для учителя – Москва: АРКТИ, 2000. – 165 с.
7. Гебель С.Ф. Использование песни на уроке иностранного языка // Иностранные языки в школе. – 2009. – №5. – С. 28-30.
8. Зайцев Н.А., Струве Г.А. Читай и пой: Детям вместо букваря. С аудиоприложением – СПб., 1988. – 63 с.
9. Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе – Москва, 1991. – 223 с.
10. Иванова Е.В. Музыка в нашей жизни // Иностранные языки в школе. – 2007. – №3. – С. 58-59.
11. Кашук С.М. Формирование лингвистической компетенции на основе современных песен – Москва, 2004. – 263 с.
12. Китайгородская Г.А. Интенсивное обучение иностранным языкам. Теория и практика – Москва, 2009. – 411 с.

13. Китайгородская Г.А. Методика интенсивного обучения иностранным языкам: учебное пособие – Москва: Высшая школа, 1986. – 103 с.
14. Колпакова М.К. Традиции и инновации в методике обучения иностранным языкам – СПб.: КАРО, 2007. – 288 с.
15. Комарова Ю.А. Использование современного песенного материала в обучении иностранным языкам обучающихся старших классов // Иностранные языки в школе. – 2008. – №4. – С. 41-46.
16. Красавина Т.Н. Работа с аутентичным текстом на уроке немецкого языка // Иностранные языки в школе. – 2009. – № 2. – С. 16-20.
17. Кудравец О.В. Музыка и песни на уроках немецкого языка // Иностранные языки в школе. – 2001. – №2. – С. 36-39.
18. Кукушкин В.С. Педагогические технологии – Ростов-на-Дону, 2014. – 336 с.
19. Лащикова И.И. Песни на уроках иностранного языка // Иностранные языки в школе. – 2001. – № 2. – С. 66-71.
20. Леви В.Л. Вопросы психобиологии музыки // Советская музыка. – 1966. – №8. – С. 37-43.
21. Миролубов А.А. Общая методика обучения иностранным языкам в средней школе – Москва: Высшая школа, 2001. – 253 с.
22. Миронова В.Г. Открытые уроки на английском языке – Ростов-на-Дону, 2006. – 192 с.
23. Никитенко З.Н., Аитов В.Ф., Аитова В.М. Аутентичные песни как один из элементов национально-культурного компонента содержания обучения иностранному языку на начальном этапе // Иностранные языки в школе. – 1996. – №4. – С. 14-21.
24. Пассов Е.И. Урок иностранного языка в средней школе – Москва: Просвещение, 1988. – 223 с.

25. Радченко О.А. Немецкий язык. Рабочие программы. Предметная линия «Вундеркинды Плюс». 5 класс: учебное пособие для общеобразовательных организаций – Москва: Просвещение, 2018. – 152 с.
26. Силлерова Е.А. Песня на уроках немецкого языка // Иностранные языки в школе. –1987. – № 1. – С. 46-48.
27. Сластенин В.А. Педагогика: Учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений – Москва: Академия, 2002. – 576 с.
28. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс: пособие для студентов пед. вузов и учителей – Москва: Астрель, 2018. – 238 с.
29. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: продвинутый курс: пособие для студентов пед. вузов и учителей – Москва: Астрель, 2019. – 238 с.
30. Соловова Е.Н. Практикум к базовому курсу методики обучения иностранному языку: учебное пособие для ВУЗов. – Москва: Просвещение, 2006. – 145 с.
31. Шатилов С.Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе – Москва: Просвещение, 1986. – 223 с.
32. Шевченко Е.И. Использование музыкального материала на уроках иностранного языка // Иностранные языки в школе. – 2010. – № 2. – С. 17-19.
33. Щукин А.Н. Современные интенсивные методы и технологии обучения иностранным языкам – Москва: Филоматис, 2009. – 188 с.
34. Яцковская Г.В. Немецкий язык 5 класс. Учебник для общеобразовательных организаций – Москва: Просвещение, 2014.
35. Яцковская Г.В. Рабочая тетрадь 5 класс. Пособие для учащихся общеобразовательных учреждений – Москва: Просвещение, 2010.
36. Яцковская Г.В. Книга для учителя 5 класс. Пособие для общеобразовательных учреждений – Москва: Просвещение, 2010.
37. Funk H., Koenig M. Grammatik lehren und lernen. – München: Langenscheidt, 2017. – 183 S.

38. Heyd G. Deutsch lernen. Grundwissen für den Unterricht Deutsch als Fremdsprache. – Frankfurt am Main: Verlag Moritz Diesterweg, 1991. – 125 S.

39. Quast U. Leichter lernen mit Musik. Theoretische Prämissen und Anwendungsbeispiele für Lehrende und Lernende. – Bern: Hans Huber Verlag, 2005. – 56 S.

40. Reuter S. Aktive Pausen für die Klassen 5-7: Erste Schritte eines Gymnasiums auf dem Weg zu einer bewegten Schule. – Hamburg, 2015. – 80 S.

Herbert Grönemeyer «Mensch»

Momentan ist richtig,
Momentan ist gut
Nichts ist wirklich wichtig
Nach der Ebbe kommt die Flut
Am Strand des Lebens
Ohne Grund, ohne Verstand
Ist nichts vergebens
Ich bau die Träume auf den Sand

Und es ist, es ist o.k.
Alles auf dem Weg,
Und es ist Sonnenzeit
Unbeschwert und frei

Und der Mensch heißt Mensch
Weil er vergisst,
Weil er verdrängt
Und weil er schwärmt und stiehlt
Weil er wärmt, wenn er erzählt
Und weil er lacht,
Weil er lebt
Du fehlst...

Das Firmament hat geöffnet,
Wolkenlos und ozeanblau
Telefon, Gas, Elektrik
Unbezahlt, und das geht auch
Teil mit mir dein Frieden,
Wenn auch nur geborgt
Ich will nicht deine Liebe
Ich will nur dein Wort

Und es ist, es ist o.k.
Alles auf dem Weg
Und es ist Sonnenzeit
Ungetrübt und leicht

Und der Mensch heißt Mensch
Weil er irrt und weil er kämpft
Und weil hofft und liebt,
Weil er mitfühlt und vergibt
Und weil er lacht
Und weil er lebt
Du fehlst...

Und der Mensch heißt Mensch
Weil er vergisst
Weil er verdrängt
Und weil er schwärmt und glaubt,
Sich anlehnt und vertraut
Und weil er lacht
Und weil er lebt
Du fehlst...

Oh, es ist schon o.k.
Es tut gleichmäßig weh
Es ist Sonnenzeit
Ohne Plan, ohne Geleit

Und der Mensch heißt Mensch
Weil er erinnert, weil er kämpft
Und weil er hofft und liebt
Weil er mitfühlt und vergibt
Und weil er lacht
Weil er lebt
Du fehlst...